

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 50 (1932)  
**Heft:** 125

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 1. Juni  
1932

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 1<sup>er</sup> juin  
1932

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

**N° 125**

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz, jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Pablicitas S. A. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Pablicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Étranger: 65 ets.)

**N° 125**

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. —  
Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Erhebung eines Zollzuschlages für Waren französischer  
Herkunft. — Arrêté du Conseil fédéral portant perception d'un droit d'entrée supplé-  
mentaire sur certaines marchandises d'origine française. / Rückertatung der fran-  
zösischen „taxes d'importation“. — Remboursement des „taxes d'importation“ perçues  
par la France. / Wiedereröffnung des Zollamtes Interlaken für die Abfertigung von  
Reisendengepäck. — Réouverture du bureau de douane à Interlaken pour l'expédition  
des bagages. / Wiedereröffnung des Zollamtes St. Moritz. — Réouverture du bureau de  
douane de St. Moritz. / Warnung. — Mise en garde. / Postgüterverkehr, internationaler,  
Ueberweisungskurse. — Service international des virements postaux, cours de  
réduction.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursoröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)  
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und  
alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital. Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfälliger für  
welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder amtlich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei  
Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle ungerechtfertigter Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners weiterverpfändet  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-  
meinschuldners sowie Gewährspflichtige  
bewohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou reven-  
dications, à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite arrête,  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoncé au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auront pas été an-  
noncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de  
les mettre à la disposition de l'office dans  
le délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourent les  
peines prévues par la loi et seront déchués  
de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1852<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Suter, Samuel, geb. 1898, von Zürich, Fuhr-  
halter, an der Badenerstrasse 338, Zürich 4.  
Datum der Konkursoröffnung: 15. April 1932, bestätigt durch das Ober-  
gericht des Kantons Zürich am 12. Mai 1932.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 13. Juni 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Höttingen-Zürich (1853<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldnerin: Härtnagl, Ida, Handsehhühgeschäft, Rathaus-  
quai Nr. 10, Wohnung: Klosbachstrasse Nr. 4, in Zürich.  
Datum der Konkursoröffnung: 7. Mai 1932.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 14. Juni 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1951<sup>1</sup>)**  
Gemeinschuldner: Balmelli & Co., Gipsergeschäft (Kommanditgesell-  
schaft), Langaekerstrasse 66, Zürich 6 (früher Seefeldstrasse 4, Zürich 8).  
Datum der Konkursoröffnung: 4. Mai 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 7. Juni 1932, nachmittags  
2.15 Uhr, im Café «du Théâtre», Dufourstrasse 20, Zürich 8.  
Eingabefrist: Bis 28. Juni 1932.

**Kt. Zürich Konkursamt Feuerthalen (1941<sup>1</sup>)**  
Konkursamtliche Nachlassliquidation.  
Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Scheibler, Adolf,  
Koeh, von Oftringen, wohnhaft gewesen zum Bahnhof in Dachsen.  
Konkursoröffnung: 25. Mai 1932.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Eingabefrist: Bis 21. Juni 1932, für Forderungen und Dienstbarkeiten.  
Liegenschaften des Gemeinschuldners: Das Hotel Bahnhof in Dachsen  
mit Dépendance, Hofraum, Gartenanlagen und Ackerfeld.

**Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden in Sarnen (1942)**  
Gemeinschuldner: Stäldi-Durrer, Peter, Sennerei, Dietried  
Kerns.  
Datum der Konkursoröffnung: 25. Mai 1932.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag den 10. Juni 1932, nachmittags  
13.30 Uhr, im Gasthaus «Krone», in Kerns.  
Eingabefrist: Bis 4. Juli 1932.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (1984)**  
Failli: Ehlers, Jules, feu Rodolphe, de Seebaeh (Zurieh), entre-  
prise de bâtiments, maçonnerie, terrassements, combustibles, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 mai 1932.  
Première assemblée des créanciers: Mardi 7 juin 1932, à 15 heures,  
à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Délai pour les productions: 4 juillet 1932.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Zihlschlacht (1943)**  
im Auftrage des Konkursamtes Bischofzell  
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Mechanische We-  
berei Amriswil (Mewa), in Amriswil.  
Datum der Konkursoröffnung: 25. Mai 1932.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 8. Juni 1932, nachmittags  
3 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Amriswil.  
Eingabefrist: Bis 30. Juni 1932.  
Liegenschaften der Gemeinschuldnerin:  
1. Grundbuch Amriswil, Kat.-Nr. 812 u. 813.  
2. Grundbuch Huttwil (Bern), Kat.-Nr. 1415.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1944)**  
Faillite: Société en nom collectif A. Mottier et fils, charpente,  
La Sallaz sur Lausanne.  
Date du prononcé: 24 mai 1932.  
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis à la Sallaz sur  
Lausanne: 20 juin 1932.  
Première assemblée des créanciers: Lundi 6 juin 1932, à 14 heures, dans  
une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à  
Lausanne.  
Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> juillet 1932.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (1945)**  
Faillite: Berclaz, Emma, Comptoir de Noé, Montana.  
Prononcé de la faillite: 25 mai 1932.  
Première assemblée des créanciers: 11 juin 1932, à 16 heures, à l'Hôtel  
de la Poste, à Sierre.  
Délai pour les consignes: 4 juillet 1932.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1952)**  
Failli: Frei, Albert, fabricant, 6, Rue du Prince, à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 12 avril 1932.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 27 mai 1932.  
Délai pour les productions: 21 juin 1932.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1953)

Auflegung des Kollokationsplanes und des Inventars, Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. u. Konk. Ges.

Im Konkurse über die Firma Kunst- und Auktionshaus A. G., mit Sitz Bahnhofstrasse 67, in Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert nützlicher Frist bis und mit 11. Juni 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 Sch. u. Konk. Ges. (Eigentumsansprüche) sind innert der gleichen Frist bis und mit 11. Juni 1932 beim Konkursamte direkt einzureichen, ansonst solche als verwirkt gelten.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1985)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen.

Im Konkurse über Künzli, Karl, geb. 1885, Sauerkrautfabrikation und Landesprodukte en gros, Rolandstrasse 15, Zürich 4, wohnhaft Limmatstrasse 197, Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 13. Juni 1932 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 Sch. K. G. hierorts einzureichen.

Kt. Solothurn Konkursamt Ollen-Gösgen in Ollen (1986)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über Bauert, Jacques, Kaufmann, von Wetzikon, in Ollen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamte einzureichen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1954-56)

Gemeinschuldner:

- 1. Wäspi-Buser, Friedrich, Basel.
2. Hilbert-Müller, Marcel, Basel.
3. Vereinigte Textilwerke J. Schenz Aktiengesellschaft, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. del Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (1946)

Fallita: Mazzocco, Amalia, nata Crivelli, Macelleria a Paradiso.

Data del deposito: 1° giugno 1932.

Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

Ct. du Valais Office des faillites de Sion (1957)

Faillie: Hoirs de Anthamatten, Séverin, société en nom collectif, Sion.

L'état de collocation de cette faillite est déposé à nouveau ensuite d'admission d'une nouvelle consignee.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1987)

Failli: Aeberhard, Jacques, maître-cordonnier, à Couvet.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon le dit état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (1958)

Gemeinschuldnerin: Amabella A.-G., Handel in Waren aller Art, Theaterstrasse 18, in Zürich 1.

Datum der Konkursöffnung: 27. April 1932.

Datum der Konkursanordnungsverfügung: 18. Mai 1932.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. Juni 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich Konkursamt Meilen (1898)

Im Konkurse über die Torcas A. G., An- und Verkauf von Grundstücken und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten, in Meilen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 7. Juni 1932 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (1928)

Gemeinschuldner: Tobler, Karl, Metzgermeister, von Speicher (Appenzell), in Oerlikon, früher in Thalwil und jetzt in Kreuzlingen. Anfechtungsfrist: Bis 7. Juni 1932.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar beim Konkursamt zur Einsicht auf und es sind innert derselben Frist Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich zu erheben.

Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur, in Winterthur (1854)

Gemeinschuldnerin: Fournier- und Sperrholzplattenfabrik A. G., in Wülflingen-Winterthur.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis 4. Juni 1932.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (1947)

Faillie: Notz Frères et Cie., Fabrique Inter, Fabrication d'Horlogerie soignée, société en nom collectif, Rue des Crétêts 98, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 12 mai 1932.

Date de l'ordonnance prononçant la suspension, faute d'actif: 26 mai 1932 (art. 230 L. P.). Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 juin 1932 inclusivement, la continuation des opérations en faisant l'avance des frais nécessaires, cette faillite sera clôturée.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1959)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Thaler, Georges, représentant en parfumerie, à Pregny, par ordonnance rendue le 24 mai 1932 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 30 mai 1932, par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 juin 1932 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250. —, la faillite sera clôturée.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (1948)

Das Konkursverfahren über Fromm, Jakob, Glashändler, Malzstrasse 24, von und in Winterthur, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 27. Mai 1932 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland in Teufen (1988)

Gemeinschuldner: Schmid, Adolf, Fabrikant, früher Ebne, Teufen.

Datum des Konkurschlusses: 31. Mai 1932.

Kt. Aargau Konkursamt Laufenburg (1949)

Das Konkursverfahren über Leber, Arnold, Wirt zum wilden Mann, Laufenburg, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Laufenburg vom 17. Mai 1932 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1960-62)

Faillis:

- 1. Rochat, Louis, mécanicien, à Lausanne.
2. Freiss, Julien, Bèthusy, à Lausanne.
3. Margot, René, électricien, à Lausanne.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1963/4)

Faillis:

- 1. Robert-Nicoud, née Tombet, Cécile-Augusta, Dame, papeterie, Rue Voltaire 14, à Genève.
2. Gudet, Jules, représentant en bois de construction, Rue du 31 Décembre n° 71, à Genève.

Date de clôture: 27 et 30 mai 1932.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.)

(L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (1950)

Der unterm 31. Dezember 1931 über Schlappfer, Karl, Tapezierermeister, Tösstalstrasse 5, von und in Winterthur, eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 27. Mai 1932 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1965)

Par jugement du 27 mai 1932, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Wyss, François-Justin, épiciier, Rue de Lausanne 66, Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (I. Steigerung)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (1re enchère)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble à moins que d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 6 (1840)

Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.

Schuldnerin: Baugensenshaft Rötelpplatz, Körnerstrasse Nr. 12, Zürich 4.

Pfandeigentümerin: Dieselve.  
Ganttag: Montag, den 11. Juli 1932, nachmittags 4 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant zum «Rötel» (L. Dischinger), Rötelstrasse 121, Zürich 6.

Auflegung der Gantbedingungen: 20. Juni 1932.  
Eingabefrist: 10. Juni 1932.  
Grundpfänder: Grundbuch Wipkingen Blatt 334, Grundplan Blatt 9, Kat. Nr. 652; Grundbuch Wipkingen Blatt 333, Grundplan Blatt 8, Kat. Nr. 2571.

a) Fünf Aren 47,0 m<sup>2</sup> Bauplatz an der Lägerstrasse, Zürich 6;  
b) Sechs Aren 94,6 m<sup>2</sup> Bauplatz an der Rosengartenstrasse, Zürich 6.  
**Bemerkung:** Auf obigen Grundstücken Kat. Nrn. 652 und 2571, sowie auf einem Teil von Kat. Nr. 2105 (ehemalige Ausmündung des Rötelsteiges in die Lägerstrasse) der Stadtgemeinde Zürich, sind von der Baugenossenschaft Rötelplatz erstellt worden (Mut. Wipk. 1085):

1. Ein Wohnhaus an der Lägerstrasse 35, unter Assek. Nr. 1534 für Fr. 167.000. — brandversichert. Schätzung 1931.
2. Ein Wohnhaus an der Lägerstrasse 37, unter Assek. Nr. 1535 für Fr. 184.000. — brandversichert. Schätzung 1931.
3. Ein Wohnhaus an der Rosengartenstrasse 80, unter Assek. Nr. 1536 für Fr. 177.000. — brandversichert. Schätzung 1931.

Grenzen und Servituten laut Grundbuch und Plan.

Betreibungsamtliche Schätzung:		Fr.
Ziffer 1	160.000.—	
Ziffer 2	175.000.—	
Ziffer 3	170.000.—	
Total:	505.000.—	

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, auf Abrechnung an der Kaufsumme, Fr. 6000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Affoltern b. Zch.* (1893<sup>a</sup>)  
**Grundpfandverwertung. — I. Steigerung.**

Schuldner und Pfandeiigentümer: Firma Wolf, Heinrich, geb. 1889, Schlosser, in Thalwil.

Ganttag: Montag, den 11. Juli 1932, nachmittags 2 Uhr.  
Gantlokal: Restaurant zum «Hirschen», Affoltern b. Zch.  
Eingabefrist: Bis 13. Juni 1932.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 28. Juni 1932 an.  
Grundpfände: Im Gemeindeban Affoltern b. Zch. an der Hürststrasse gelegen:

1. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller und Zentralheizung, unter Nr. 611 assekuriert für Fr. 25.000.—, nebst drei Aren 39 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände im äusseren Zelgli, im Zelgliacker.
2. Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, mit Garage und Zentralheizung, unter Nr. 612 assekuriert für Fr. 29.000.—, nebst vier Aren 19 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände im äusseren Zelgli, im Zelgliacker.
3. Neunzehn Aren 8 m<sup>2</sup> Bauland dasselbst.

Grenzen, Dienstbarkeiten und Vormerkung laut Grundprotokoll.  
Gesamtschätzung: Fr. 63.500.—

Der Erwerber hat auf Abrechnung an der Kaufsumme an der Steigerung vor dem Zuschlage Fr. 5000.— in bar zu leisten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Eingabefrist: Bis zum 13. Juni 1932.

Affoltern b. Zch., den 14. Mai 1932. Das Betreibungsamt:  
G. Binder.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einzuberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exelus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (1966<sup>a</sup>)  
Schuldner: Salvi, Giovanni M. A., Handel mit Altmetall, Stoff- und Strickwollabfällen, Engelhaldestrasse Nr. 22, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 27. Mai 1932.  
Sachwalter: Hans Haldemann, Notar, Laupenstrasse Nr. 11, in Bern.  
Eingabefrist: Bis und mit dem 1. Juli 1932. Die Forderungen sind schriftlich und begründet beim Sachwalter einzureichen. Im Unterlassungsfall sind die betreffenden Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 15. Juli 1932, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Suvahaus, Laupenstrasse 11 (II. Stock), in Bern.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (1887<sup>a</sup>)  
Schuldner:

1. Kollektivgesellschaft Togni & Cattoni in Liq., Hoch- und Tiefbauunternehmung, Lindenweg 79, Biel.
2. Erbschaft des Togni, Fermo, gev. Bauunternehmer, Biel.
3. Cattoni, Carlo, Bauunternehmer, Unterer Quai 10, Biel.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Biel: 19. Mai 1932.

Sachwalter: Arnold Wenger, Notar, Neuhausstrasse Nr. 35, in Biel.  
Eingabefrist: Binnen 20 Tagen, d. h. bis und mit dem 18. Juni 1932.  
Anmeldung der Forderungen schriftlich und begründet, mit genauer Be-

zeichnung des Schuldners und dem Entstehungsdatum der Forderung, an den Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. Juni 1932, nachmittags 2 Uhr, im Saale des Hotels Viktoria in Biel, wozu die Gläubiger hiermit eingeladen werden.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Büren a. A.* (1967)

Schuldner: Fuchs, Paul, Schreinermeister, in Lengnau bei Biel.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Büren a. A.: 26. Mai 1932.

Sachwalter: E. Ryf, Notar, Lengnau b. B.  
Eingabefrist: Bis und mit 21. Juni 1932. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Juli 1932, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters, in Lengnau bei Biel.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt* (1968)

Schuldner: Schmidt-Meyer, Johann Georg, Inhaber der Firma Johann Georg Schmidt, Wirtschaftsbetrieb (Gambrinus), Falknerstrasse 35, in Basel.  
Tag der Bewilligung der Stundung: 28. Mai 1932.

Sachwalter: Konkursamt Basel-Stadt.  
Eingabefrist: Bis 21. Juni 1932.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Juli 1932, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 4. Juli 1932 an auf dem Konkursamt in Basel.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Oberloggenburg in Neu St. Johann* (1989)

Schuldnerin: Mayer-Conradi, Amélie, Frau, Hotel «Santis», Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann.  
Datum der Stundungsbewilligung mit Entscheid des Bezirksgerichts Oberloggenburg: 27. Mai 1932.

Sachwalter: P. Müller, Konkursbeamter, Neu St. Johann.  
Eingabefrist: Bis 25. Juni 1932. Forderungseingaben, mit den nötigen Belegen versehen, sind dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. Juli 1932, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Santis», in Unterwasser.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (1969)

Débitueur: Wertheimer, Armand, meubles, Rue Pichard 9, à Lausanne.  
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président du Tribunal civil du district de Lausanne: 24 mai 1932.

Commissaire: Le préposé aux Faillites, Lausanne.  
Délai pour les productions: 20 juin 1932.

Assemblée des créanciers: Jeudi 7 juillet 1932, à 14 heures, dans une des Salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: Dès le 27 juin 1932, au bureau du commissaire, Rue de Genève 7, à Lausanne.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Schlieren* (1990)

Durch Beschluss vom 25. Mai 1932 hat das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, die dem Gretler, J., Pelzwaren und Felle en gros, Handel in Häuten und landwirtschaftlichen Maschinen in Schlieren, mit Detailgeschäft in Pelzwaren, Badenerstrasse 49, Zürich 4, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 6. August 1932, verlängert.

Zürich, den 31. Mai 1932. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. W. Schilt, Rechtsanwalt,  
Uraniastrasse 15, Zürich 1.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (1991)

Dio dem Hess, Karl, Möbelgeschäft, Brunnmattstrasse 48, in Bern, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 27. Mai 1932 um zwei Monate, d. h. bis zum 8. August 1932, verlängert worden.

Bern, den 30. Mai 1932.

Der Sachwalter:  
Marti, Notar.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (1992)

Par décision du 31 mai 1932, le président du Tribunal de la Gruyère a prorogé de deux mois, à partir du 11 juin 1932, le sursis concordataire accordé à Uldry, Charles, transports, à La Tour-de-Trême.  
L'assemblée des créanciers primitivement fixée au 2 juin 1932, est renvoyée au jeudi 21 juillet 1932, à 11 heures du matin, salle du Tribunal, château de Bulle.

Les pièces seront à la disposition des intéressés dès le 11 juillet 1932.

Bulle, le 31 mai 1932. Le commissaire au sursis:  
Brulhart, sub.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (1970)

Par jugement du 27 mai 1932, le Tribunal de première instance a prorogé de 2 mois, le sursis concordataire accordé le 11 avril 1932, à Stein, William, négociant, Placo Longemalle 1, à Genève.  
L'assemblée des créanciers est fixée au mardi 26 juillet 1932, à 10 hs., et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1932.

Le commissaire au sursis:  
Ph. Briquet.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

**Kt. Bern** *Richteramt Nidau* (1971)

Der Gerichtspräsident von Nidau als erstinstanzliche Nachlassbehörde hat mit Entscheid von heute die Nachlassstundung des Winz-Kummor, Hans, Bäcker, in Orpund, auf Antrag des Sachwalters wegen Nichtzu-

standekommens des Nachlassvertrages widerrufen. Die Stundung fällt mit dem heutigen Tag dahin.

Nidau, den 26. Mai 1932.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Aufsach.

Verhandlung über den Nachlassvertrag  
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat  
(L.P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (1972)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Brandt, Tell, Handel in Bonneterie und Spitzen, Zierdecken und Kinderwäsche, Zeughausstrasse 41, Zürich 4, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Freitag, den 17. Juni 1932, vormittags 11 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse Nr. 90, Sitzungszimmer 140. Diese können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Niehterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 26. Mai 1932.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Kt. Zürich Bezirksgericht Horgen (1973)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Tanner, Soder, E., Sattlermeister, Richterswil, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tagfahrt angesetzt auf Dienstag, den 21. Juni 1932, nachmittags 2 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, Gerichtshaus Horgen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Niehterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 28. Mai 1932.

Für das Bezirksgericht Horgen:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Feer.

Kt. Luzern Amtsgeschäftspräsident von Sursee (1974)

Nachlassschuldnerin: Firma Hess und Bättig, Viehhandlung, Sursee.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 15. Juni 1932, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Sursee.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind bei dieser Verhandlung anzubringen.

Ct. de Fribourg Tribunal de la Glâne, à Romont (1993)

Débitur: Mathis, Adalbert, café du Centre, Rue.  
Jour, heure et lieu de l'audience: 7 juin 1932, à 11 heures, Salle du Tribunal de Romont.

Romont, le 31 mai 1932.

Le président:  
J. Oberson.

Kt. St. Gallen Bezirksgericht Untertoggenburg (1975)

Donnerstag, den 9. Juni 1932, vormittags 10 Uhr, findet vor Bezirksgericht Untertoggenburg, im Gemeindehaus I in Flawil, die Verhandlung über den von Pfändler & Müller in Liq., mechanische Feinweberei, Wolfertswil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger der Genannten sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen gegen die Genehmigung des Nachlassvertrages vorzubringen.

Flawil, den 30. Mai 1932. Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1976)

Débitur: Winitzki, Max, chemisier, Rue de la Confédération 5, Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 8 juin 1932, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (1977)

Débitrice: Bapri S. A., magasin de vente d'articles divers, société anonyme ayant son siège Rue de la Croix d'Or 3, à Genève.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi 8 juin 1932, à 9 heures, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 308.) (L.P. 308.)

Kt. Bern Richteramt Fraubrunnen (1978)

Nachlassschuldner: Friedli, Ernst, Wirt und Händler, in Müllchi.

Datum der Bestätigung: 17. Mai 1932.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Fraubrunnen, den 28. Mai 1932. Der Gerichtspräsident:

Staub.

Kt. Bern Gerichtsschreiberei Interlaken (1994)

Nachlassschuldner:

1. Eheleute Weber, Edmund, und
2. Weber, geb. Schneoberger, verw. Egli, Anna, Hoteliers zum Parkhotel Post auf Beatenberg, und die unmündigen Kinder erster Ehe der Frau Weber, namens
3. Egli, Beatrice und Alexander, in Beatenberg.

Datum der Bestätigung: 19. Mai 1932.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Interlaken, den 31. Mai 1932. Der Nachlassrichter:

Itten.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (1995)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 19. Mai 1932 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Zurflüh, J., Fabrikation und Export von Uhren, in Solothurn, bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Solothurn, den 31. Mai 1932.

Der Gerichtsschreiber:  
A. Obl.

Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (1996)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 19. Mai 1932 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Brandt, Robert, Optiker, in Solothurn, bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Solothurn, den 31. Mai 1932.

Der Gerichtsschreiber:  
A. Obl.

Kt. Wallis Instruktionsgericht Brig (1997)

Die Nachlassbehörde des Bezirkes Brig hat den von Pfammatter, Robert, Handelsmann, in Naters, vorgelegten Nachlassvertrag, Zahlung von 20 % der Kurrentschulden sofort nach Genehmigung des Vertrages, bestätigt und den Sachwalter, Advokat Ad. Perrig, in Brig, mit der Auszahlung der Nachlassdividende beladen.

Brig, den 31. Mai 1932.

Der Instruktionsrichter:  
A. Salzmann.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.  
(B.-G. 308 und 309.) (L.P. 308 et 309.)

Kt. Bern Richteramt Niedersimmental in Wimmis (1979)

Der Gerichtspräsident von Niedersimmental hat unterm 26. Mai 1932 festgestellt:

1. Die dem Stegmann, Ernst, Hotelier, in Spiez, bewilligte Nachlassstundung ist am 25. Mai 1932 abgelaufen.
2. Ein Nachlassvertrag ist nicht zustande gekommen.

Wimmis, den 26. Mai 1932.

Der Gerichtspräsident:  
Barben.

Kt. Appenzel A.-Rh. Obergerichtskanzlei Trogen (1998)

Das Obergericht hat den von der Firma Burkard & Cie., Kurhaus Walzenhausen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Beschluss vom 30. Mai 1932 verworfen.

Trogen, den 31. Mai 1932.

Die Obergerichtskanzlei.

Verwerfung der Bestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation du concordat  
(B.-G. 308 und 309.) (L.E. 308 et 309.)

Ct. de Vaud Arrondissement de Cossonay (1980)

Dans son audience du 26 mai 1932, le président du Tribunal civil du district de Cossonay a refusé d'homologuer le concordat présenté en cours de faillite par Schlap, Fritz, cafetier et eommere de bétail, à Pentiaz.

Cossonay, le 26 mai 1932.

Le préposé à l'Office des Faillites:  
Albert Schumacher.

## Verschiedenes — Divers

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich (1999)

Protokoll des Konkursrichters  
(Vizepräsident O. Bänninger)  
vom 30. Mai 1932.

In Saehen

Aktiengesellschaft der Maschinenfabriken Escher, Wyss & Cie., in Zürich 5,

mit Zweigniederlassung in Ravensburg (Württemberg),  
Schuldnerin,

vertreten durch die Rechtsanwälte Drs. Henggeler, Löwenstr. 1, in Zürich 1,  
betr. Aufschub der Konkursöffnung,

wird verfügt:

1. Der mit Verfügungen vom 30. November 1931 und 15. März 1932 der A. G. der Maschinenfabriken Escher, Wyss & Cie. bewilligte Aufschub der Konkursöffnung wird bis 30. Juni 1932 verlängert.

2. Das Verbot der Fortsetzung laufender und der Anhebung neuer Beteiligungen oder anderer Zwangsvollstreckungsmassnahmen bleibt aufreht.

3. Die schweiz. Treuhändergesellschaft wird als Kuratorin bestätigt, mit dem Auftrag, den Geschäftsbetrieb in Verbindung mit dem von der Gläubigerversammlung vom 24. Mai 1932 gewählten Ausschuss wie bisher zu überwachen und auf den Ablauf des Aufschubs hin Berieht zu erstatten.

4. Mitteilung an die Gläubiger durch einmalige Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im kantonalen Amtsblatt und in der Neuen Zürcher Zeitung.

5. Ein Rekurs gegen diese Verfügung ist innert 5 Tagen nach der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, schriftlich und im Doppel beim Obergericht Zürich einzureichen.

Bezirksgerichtskanzlei Zürich:  
Der Substitut: Erne.

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich, Altstadt (2000)

Schuldenruf.

Durch Verfügung vom 21. Mai 1932 hat das Bezirksgericht Zürich in Anwendung von Art. 657 O.R. der

Samuel Alden Fräzar Aktiengesellschaft  
Seehofstrasse 16, Zürich

Aufschub des Konkurses bis zum 31. Juli 1932 bewilligt und die unterzeichnete: Allgemeine Treuhänder A.-G., Zürich, Bahnhofstrasse 3, als Kuratorin ernannt.

Gestützt auf die genannte Verfügung fordern wir hiermit sämtliche Gläubiger der Samuel Alden Fräzar Aktiengesellschaft auf, ihre Forderungen an diese Firma bis zum 1. Juli 1932 bei uns anzumelden.

Gleichzeitig fordern wir alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch machen, welche sich in Händen der genannten Firma befinden, auf, ihre Ansprüche innert der gleichen Frist anzumelden.

Weiter fordern wir alle Personen, die Saehen der genannten Firma als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzen, auf, sie uns innert der gleichen Frist anzugeben.

Zürich, den 31. Mai 1932.

Die bestellte Kuratorin:  
Allgemeine Treuhänder A.-G.  
Bahnhofstrasse 3.

Kt. Bern Richteramt II von Bern (1982)

Nachlassstundungsgesuch.

Die Firma Chrom- & Nickelwerke A. G., mit Sitz in Bern, Thunstrasse 42, in Bern, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 9. Juni 1932, vormittags 10 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause. Zu dieser Verhandlung hat die Gesuchstellerin, vertreten durch ihre statutarischen Organe, persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 8. Juni 1932 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 28. Mai 1932.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Kt. Bern Konkurskreis Burgdorf (1981)  
Nachlassvertrag.

Schuldnerin: Hutfabrik Burgdorf A. G., mit Sitz in Burgdorf. Die erstmals verschobene Gläubigerversammlung findet nunmehr statt: Donnerstag, den 9. Juni 1932, um 14.30 Uhr, im Gasthof zum Städtchen Burgdorf. Die Gläubiger werden durch Zirkular näher orientiert.

Burgdorf, den 27. Mai 1932.

Der Sachwalter:  
Hugo Schnell, Fürspr.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1983)  
Widerruf der Kollokationsplanaufgabe.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 122 erschienene Publikation der Neuaufgabe der Kollokationspläne:

1. Firma Graf & Co., Stickereigeschäft, Wassergasse 52, St. Gallen.
  2. Verlassenschaft Graf, Hans Erwin, Kaufmann, wohnhaft gewesen St. Georgenstrasse 20, St. Gallen,
- wird hiermit widerrufen.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1932. 27. Mai. Unter der Firma Wissenschaftliches Institut für Wirtschafts- und Werbepsychologie A.-G. (Scientific Institute for Economical and Advertising Psychology Ltd.) (Institut scientifique pour la psychologie de l'économie publique et de la publicité S. A.), hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer am 25. Mai 1932 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Uebernahme und Durchführung von Aufträgen betreffend Beratung wirtschaftlicher und nicht wirtschaftlicher Unternehmungen in allen Fragen der Propaganda, Geschäftsreklame, Arbeitspsychologie, Verkaufspychologie und Wirtschaftspychologie überhaupt. Die Gesellschaft tätigt ferner jede Art von Finanzgeschäften, die auf die Gründung, den Erwerb, den Betrieb, die Umwandlung oder Veräusserung von Unternehmen mit gleichem Zweck Bezug haben. Sie ist befugt, sich bei staatlichen, kommunalen oder privaten Unternehmungen zu beteiligen oder solche Unternehmungen zu gründen, zu übernehmen, zu pachten oder zu finanzieren, ihnen Vorschüsse oder Darlehen zu bewilligen, Aktien, Obligationen und sonstige Titel derartiger Unternehmungen, wie auch Forderungen derselben aus ihrem Gesellschaftsbetrieb gegen Dritte zu beileihen, zu erwerben, wieder zu veräußern oder sonst zu verwerten. Die Gesellschaft ist berechtigt, bewegliche und unbewegliche Anlagen, Sachen, Rechte und Konzessionen, die zur Durchführung solcher Unternehmungen dienlich oder förderlich erscheinen, zu erwerben oder zu begründen, auszunutzen und zu verwerten, sowie überhaupt alle Massnahmen zu ergreifen, um Geschäfte zu machen, welche zur Erreichung und Förderung der Zwecke der Gesellschaft angemessen erscheinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 30,000 und ist eingeteilt in 20 Aktien A zu Fr. 1000 und 20 Aktien B zu Fr. 500. Die Aktien B sind voll einbezahlt. Alle Aktien lauten auf den Namen. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Es bleibt dem Verwaltungsrat vorbehalten, daneben noch weitere Publikationsorgane zu bestimmen. Der aus mindestens 4 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen Personen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art der Zeichnung fest. Die Gesellschaft wird nur verpflichtet durch die Kollektivunterschrift des Verwaltungsratspräsidenten oder eines von diesem bestimmten Vertreters gemeinsam mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Johann Georg Barth, Kaufmann, von Seebach, in Zürich, Präsident und Delcigierter; Robert Emil Rauber, Werbeberater, von Konstanz (Baden), in Zürich, Delegierter; Ernst Heinrich Rhyner, Werbeberater, von Hombrechtikon, in Zürich, Delegierter, und Alfred Barth, Ingenieur, von Seebach, in Zürich. Der Präsident führt Kollektivunterschrift je mit einem der beiden andern Delegierten des Verwaltungsrates. Geschäftslokal: Goethestrasse 16, Zürich 1.

27. Mai. Unter der Firma Kragenwäscherei Höngg A.-G., hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 28. April 1932 eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist der Betrieb einer Kragenwäscherei in Höngg und die Vornahme aller Geschäfte, die direkt oder indirekt dem Geschäftszweck dienen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Generalversammlung bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit: Dr. Otto Kubli, Rechtsanwalt, von Netstal, in Glarus. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 82, Zürich 1 (bei Rechtsanwalt Dr. Martin Bloch), (Wäscherei in Höngg: an der Talstrasse).

Erwerb von Grundeigentum usw. — 27. Mai. Unter der Firma Henriag, hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbeschränkte Dauer, am 28. April 1932 eine Aktiengesellschaft gebildet, zwecks Erwerb und Ueberbauung von Grundeigentum und Vornahme aller Geschäfte, die direkt oder indirekt diesem Geschäftszweck dienen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—3 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen. Die Generalversammlung bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist

zurzeit: Dr. Otto Kubli, Rechtsanwalt, von Netstal (Glarus), in Glarus. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 82, Zürich 1 (bei Herrn Dr. Martin Bloch).

Manufakturwaren. — 27. Mai. Inhaber der Firma Fritz Leuch, in Oerlikon, ist Fritz Alfred Leuch, von Lutzenberg (Appenzell), in Zürich 6. Agentur und Kommissionen in Manufakturwaren. Posthof.

Chem. Produkte. — 27. Mai. Inhaberin der Firma Babette Studer, in Neftenbach, ist Babette Studer gesch. Düнки, von Unter-Embrach, in Neftenbach-Hünikon. Handel in chemischen Produkten. Hünikon.

Haselnüsse usw. — 27. Mai. Inhaber der Firma Gottfried Wehrli, in Zürich 6, ist Gottfried Wehrli, von Bertschikon (Zürich), in Zürich 6. Handel in Haselnüssen und Haselnusskernen. Ekkehardsteig 4.

Elektr. Unternehmungen, Tiefbau. — 27. Mai. Firma O. Bürgli & Cie., in Lausanne, mit Zweigniederlassung in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1932, Seite 154), Kommanditgesellschaft, Elektrische Unternehmungen und Tiefbau. Der Kommanditär Werner Frei wohnt nunmehr in Pully. Als weitere Kommanditäre mit Kommanditeinlagen von je Fr. 10,000, sind neu in die Gesellschaft eingetreten: Joseph Koller, von Montsevelier (Bern), in Pully und Karl Schenkel, von Diemerswil (Bern), in Zürich. Den Genannten ist Einzelprokura erteilt, dem letztern beschränkt auf die Zweigniederlassung Zürich.

Graph. Anstalt usw. — 27. Mai. Hofer & Co. A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1932, Seite 759), graphische Anstalt usw. Dr. Paul Schaffner, Giorgio Klainguti und Jakob Ehrat sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat wurde wie folgt neu bestellt: Hans Frey, Lithograph, von und in Zürich, Präsident; Ernst Frey, Lithograph und Hermann Krätz, Lithograph, beide von und in Zürich, weitere Mitglieder. Sämtliche Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift.

27. Mai. Die Firma Alfred Frick, Ingr., in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 112 vom 15. Mai 1917, Seite 786), erteilt Einzelprokura an Rudolf Neukum, von und in Zürich.

Herrenkonfektion. — 27. Mai. Die Firma Wilhelm Landolt, in Winterthur 1 (S. H. A. B. Nr. 295 vom 18. Dezember 1931, Seite 2709), Herrenkonfektion, hat ihr Geschäftslokal nach Untertor 26 verlegt, woselbst der Inhaber ab 1. Juli 1932 ebenfalls wohnen wird.

Orientteppiche. — 27. Mai. Die Firma Eduard Müller, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 121 vom 25. Mai 1928, Seite 1030), Handel in Orientteppichen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. Mai. Baugenossenschaft Uto Zürich und Altstetten, in Altstetten (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1929, Seite 34). Karl Tschumper-Schmidheini ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift wird gelöscht. An seiner Stelle wurde als Vorstandsmitglied und zugleich als Präsident ausgewählt: Karl Forster, Malermeister, von und in Altstetten. Der Genannte, sowie die beiden bisherigen Vorstandsmitglieder Dr. Hans Glarner und Ernst von Gunten führen Kollektivunterschrift zu dreien.

Spanische Früchte. — 28. Mai. Firma Antonio Mestre, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 213 vom 5. September 1919, Seite 1562). Der Inhaber hat gemäss Vertrag vom 25. April 1932 an seine Ehefrau Maria Mestre geb. Koeh, in Zürich 1, die unausgeschiedene Hälfte an einer daselbst gelegenen Liegenschaft zu Eigentum abgetreten, wovon die andere unausgeschiedene Hälfte dem Abtreter gehört. Die Abtretung erfolgt gegen Uebernahme der Hälfte der Schuldpflicht für die auf dem Abtretungsobjekt haftende Grundpfandforderung, mit Zins soweit ausstehend. Für diese Schuldpflicht haften die Ehegatten solidarisch.

28. Mai. Zürcher Kantonalbank, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 44 vom 23. Februar 1932, Seite 454). Die Prokuren des Emil Frischknecht und Ernst Wunderli werden gelöscht. Dagegen hat der Bankrat Kollektivprokura erteilt an Jakob Gisler, von und in Oerlikon.

Bricelcts usw. — 28. Mai. Inhaber der Firma Alexius Deflorin, in Zürich 5, ist Alexius Deflorin, von Somvix (Graubünden), in Zürich 5. Fabrikation von und Handel in Bricelcts und Füllartikeln. Luisenstrasse 9.

Damenkleider usw. — 28. Mai. Inhaber der Firma Albert Gondin, in Zürich 2, ist Albert Josef Gondin, von Lengnau (Aargau), in Zürich 2. Fabrikation von und Handel in Damenkleidern und verwandten Artikeln. Tödiinstrasse 51.

Elektr. Apparate usw. — 28. Mai. In der Firma Electro Lux A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 1 vom 4. Januar 1932, Seite 2), Fabrikation und Vertrieb von elektrischen und andern Apparaten, insbesondere für Haushaltzwecke, ist die Prokura von Dr. jur. Walther Pfund erloschen.

Textilwaren. — 28. Mai. Die Firma Aron Lutomirski Nachf. von Philipp Lutomirski, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 219 vom 18. September 1928, Seite 1794), Textil-, Woll- und Seidenwaren en gros, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. Mai. Die nachstehenden drei Firmen werden wegen Konkurses von Amtes wegen gelöscht:

1. Metzgerei. — Theodor Germann, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 310 vom 8. Dezember 1920, Seite 2323), Metzgerei und Würsterei.

2. Handschuhe. — Ida Härtnagl, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1928, Seite 326), Handschuhgeschäft.

3. Fuhrhalterei. — Samuel Suter, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 70 vom 26. März 1931, Seite 657), Fuhrhalterei.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

1932. 27. Mai. Unter der Firma Silberwaren A. G., mit Sitz in Bern, hat sich eine Aktiengesellschaft gebildet. Der Zweck der Gesellschaft ist der Handel und Vertrieb von Silberwaren. Die Firma kann sich an andern Unternehmen jeder Art beteiligen und in der Schweiz und im Auslande Zweigniederlassungen errichten. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die Gesellschaftsstatuten sind am 21. Mai 1932 festgestellt worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 6000, eingeteilt in 12 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 500. Laut Uebereinkunft und Inventar vom 21. Mai 1932 übernimmt die Gesellschaft von Albert Schnell, Chemiker, Hans Hauri, Postbeamter und Frau Alice Sehnelt, Geschäftsfrau, alle in Bern, diverses Mobiliar, Silberwaren und das Rezept des chemisch-pharmazeutischen Präparates Ex-Sudarol zum Gesamtprice von Fr. 6000. An Zahlungsstatt erhalten genannte Personen je voll 4 liberierte Gesellschaftsakten. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegen-

wärtig aus: Albert Schnell, von Burgdorf, Chemiker, in Bern, welcher die Einzelunterschrift besitzt. Domizil: Spitalgasse Nr. 28.

Früchte, Gemüse. — 27. Mai. Inhaber der Firma **Gerardo D'Apuzzo**, in Bern, ist Gerardo D'Apuzzo-Carrara, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Handel in Früchten und Gemüsen. Spitalgasse 36.

28. Mai. **Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft (Chocolat Tobler Holding Co. Société Anonyme) (Chocolat Tobler Holding Co. Società Anonima) (Chocolat Tobler Holding Co. Limited)**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 66 vom 19. März 1932, Seite 674). Gemäss Fusionsvertrag vom 20. Mai 1932 übernimmt die Gesellschaft sämtliche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Aktiengesellschaft Chocolat Tobler», mit Sitz in Bern. Die seit 1. Januar 1932 durch die letztere getätigten Geschäfte gelten als für Rechnung der Firma «Chocolat Tobler Holding Co. Aktiengesellschaft» ausgeführt. Die Gesellschaft hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 23. Mai 1932 eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Die bisher publizierten Tatsachen erleiden dadurch folgende Veränderungen: Die Firma lautet nunmehr: **Aktiengesellschaft Chocolat Tobler (Société anonyme Chocolat Tobler) (Società anonima Chocolat Tobler) (Chocolat Tobler, Limited)**. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Verkauf von Kakao, Chocoladé und verwandten Erzeugnissen, sowie auch von diätetischen Produkten. Die Gesellschaft ist berechtigt, sich in irgendwelcher Form an gleichen und ähnlichen Unternehmungen und an Hilfsbetrieben im In- und Auslande zu beteiligen, verwandte Geschäfte neu zu errichten oder solche von Dritten zu erwerben. Neben Theodor Tobler und Emil Pfirter ist als weiterer Direktor ernannt worden: Albert Schuler, von Veltheim bei Winterthur, in Bern. Als Prokuristen wurden (nebst Dr. Hans Jos. Berckum) ernannt: Emil Baumann, von Pleigne; Walter Eschmann, von Richterswil, Buchhalter; Jean Leuba, von Buttles, Verkaufschef; Walter Gugger, von Ins, Einkaufschef; alle in Bern. Namens der Gesellschaft führen diese Neuerannten, sowie Otto Wirz (Präsident des Verwaltungsrates), Dr. Fritz Lüdy (Mitglied des Verwaltungsrates), sowie der Prokurist Dr. Hans Jos. Berckum (zugleich Sekretär des Verwaltungsrates, aber diesem nicht angehörend), kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift.

Möbel usw. — 28. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Lindemann & Cie.**, mit Sitz in Bern, Fabrikation und Handel mit Möbeln, Polstermöbeln etc. (S. H. A. B. Nr. 68 vom 22. März 1932, Seite 689) hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist vollständig durchgeführt. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

Automobile. — 28. Mai. Die Firma **Otto Zahnd**, Handel in Automobilen, speziell der Marke «Austin», in Bern (S. H. A. B. Nr. 43 vom 23. Febr. 1931, Seite 374), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Wirtschaft. — 28. Mai. Der Inhaber der Firma **Jakob Gasser**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 105 vom 7. Mai 1929, Seite 926), hat den Betrieb der Wirtschaft zur «Lauffenegg», Läuferplatz 6 in Bern aufgegeben und betreibt nun die Wirtschaft «Café Marzili», Weihergasse 17, wo der Inhaber auch wohnt.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Textilwaren, Hemden, usw. — 1932. 28. Mai. Die Firma **Fritz Weber**, in Netstal, Handel in Textilwaren, Commission (S. H. A. B. Nr. 299 vom 23. Dezember 1925), verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Fabrikation und Handel von Hemden, Bekleidungsartikel.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Fribourg

Conservation des denrées périssables, etc. — 1932. 28. mai. Aux termes d'acte reçu par Me Paul Blanc, notaire, à Fribourg, le 9 avril 1932, il a été constitué sous la dénomination **Tutela, Société Anonyme en Suisse**, une société anonyme dont le siège est à Fribourg et qui a pour objet principal l'exploitation commerciale et industrielle de tous produits et procédés pour la conservation des denrées périssables, tels que grains et issues etc. et en particulier l'exploitation en Suisse des procédés de René Legendre, ayant fait l'objet du brevet suisse N° 131806. La société pourra étendre son activité selon les circonstances à des branches industrielles et commerciales autres que celles prévues et se rapportant à son genre d'industrie. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 9 avril 1932. Le capital social est fixé à fr. 30,000 divisé en 60 actions de 500 fr. chacune, nominatives. La société «Tutela France» dont le siège social est à Paris, 15, rue du Louvre, fait apport à la société: a) du droit d'exploitation exclusif pour la Suisse des procédés de M. René Legendre, relatifs à la conservation des grains et des issues, ayant fait l'objet du brevet suisse N° 131806. b) du droit de vente exclusif pour la Suisse de tous les produits destinés à être incorporés aux grains et aux issues en vue de leur conservation et exploités par la société «Tutela France»; c) du droit à l'usage de la marque «Tutela» pour la Suisse déposée à Berne, le 25 novembre 1927, sous N° 55085. Ces apports sont évalués à 12,000 fr. suisses. En rémunération de ces apports, la société Tutela-France reçoit 24 actions de 500 fr. chacune entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 9 membres nommés par l'assemblée générale pour une durée de 3 ans et rééligibles. Il se constitue lui-même. Il a qualité pour nommer des chargés de procuration et les autoriser à signer pour la société individuellement ou collectivement. Il peut aussi déléguer la signature sociale individuellement ou collectivement à un ou plusieurs de ses membres. Les publications de la société seront valablement effectuées par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Pour la première période, le conseil d'administration est composé de: Henri Chabloz, originaire de Vaugondry (Vaud), menuisier, à La Sarraz, président; Henri Buchs, fils, originaire de Bellegarde, industriel, à Fribourg, secrétaire; Lucien Mayer, de nationalité française, industriel, à Paris; Robert Lévy, de nationalité française, négociant, à Paris, et Frédéric-Léon Michel-Heussi, originaire de Brienz, industriel, à Mühlehorn (Glaris), membres. Pierre-Charles Duchamp, d'origine française, directeur, à Fribourg, est désigné comme directeur. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président avec un autre membre du conseil et par la signature individuelle du directeur. Bureau: N° 36, rue des arsenaux, Fribourg.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Ollen-Gösgen

Restaurant. — 1932. 27. Mai. Die Firma **Gottl. Kyburz z. Frohsinn**, in Nieder-Erlinsbach, Restaurant (S. H. A. B. Nr. 489 vom 3. Dezember 1906, Seite 1954), ist infolge Tod des Inhabers erloschen.

28. Mai. Unter der Firma **Aerztesyndikat für die Wahrung wirtschaftlicher Interessen (Syndicat des médecins pour la sauvegarde de leurs intérêts économiques) (Sindacato medico per la tutela degli interessi economici)** hat sich, mit Sitz in Olten, eine Genossenschaft gegründet. Die Statuten datieren vom 1. Mai 1932. Der Zweck ist die Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Schweizer Aerzte, insbesondere: Wahrung der Interessen der Aerzte gegenüber den Lieferanten ärztlicher Bedarfsartikel und deren Organisationen, durch Abschluss von Vergünstigungsverträgen mit solchen Firmen; Bekämpfung von Uebergriffen inkompetenter Verkaufsstellen; Abschluss von Vergünstigungsverträgen mit privaten Versicherungsgesellschaften; Organisation des Inkassowesens und des Rechtsschutzes; Uebernahme der Administration und Sekretariatsgeschäfte ärztlicher Organisationen auf deren Verlangen; Organisation einer Medikamentenkontrollstelle und Bearbeitung wirtschaftlicher Fragen, die der Genossenschaft überwiesen werden. Mitglied der Genossenschaft ist jeder Arzt, der einer der Verbindung der Schweizer Aerzte angeschlossenen kantonalen Aerztesgesellschaft angehört. Der Beitritt erfolgt durch schriftliche Erklärung, die gleichzeitig mit dem Beitritt zu einer kantonalen Gesellschaft zu Händen des Vorstandes der Genossenschaft abzugeben ist. Der Austritt kann erfolgen entweder durch Austritt aus einer der Verbindung der Schweizer Aerzte angeschlossenen kantonalen Gesellschaft oder durch schriftliche Austrittserklärung an den Präsidenten des Vorstandes der Genossenschaft; diese kann nur auf Ende eines Geschäftsjahres und unter Beobachtung einer sechsmonatlichen Kündigungsfrist erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Ausschluss durch den Vorstand. Der Ausschluss aus einer kantonalen Aerztesgesellschaft hat ohne weiteres den Ausschluss aus der Genossenschaft zur Folge. Ausgetretene und ausgeschlossene Mitglieder haben keinerlei Anspruch an das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Der jährliche Mitgliederbeitrag beträgt Fr. — 50. Ausserordentliche Beiträge können durch die Delegiertenversammlung beschlossen werden. Im übrigen besteht die Beitragsleistung in der Benützung der von der Genossenschaft geschaffenen Bezugsquellen. Die Aufstellung der Bilanz erfolgt nach den Vorschriften des Art. 656 O. R. Der Rechnungsabschluss findet jeweilen am 31. Dezember statt. Vom Reingewinn fallen 5 % in eine Delcrederereserve, bis diese Fr. 10,000 beträgt. 60 % sind für Rückvergütungen zu verwenden. Der Rest bleibt zur Verfügung der Delegiertenversammlung. Die Organe der Genossenschaft sind: die Gesamtheit der Mitglieder (Urabstimmung); die Delegiertenversammlung; der Vorstand von gegenwärtig 7 Mitgliedern nebst den beigeordneten Kommissionen. Die Geschäftskommission; die Geschäftsleitung und die Kontrollstelle. Mitglieder des Vorstandes sind: Dr. Hans Schilling, von und in Olten, als Präsident; Dr. Ernst Geering, von Basel, in Reconville, als Vizepräsident; Dr. Walter Baumgartner, von Bern, in Lützelflüh; Dr. Peter Buess, von Wenslingen, in Sissach; Dr. Eugen Bircher, von Kättigen, in Aarau; Dr. Gallus von Deschwanden, von Kerns (Obwalden), in Luzern; Dr. Robert D'Ernst, von Bern, in Gené, alle Aerzte. Namens der Genossenschaft zeichnen je zu zweien kollektiv, der Präsident Dr. Hans Schilling, der Vizepräsident Dr. Ernst Geering und das Mitglied der Geschäftsleitung Dr. Hans Trüeb, Fürsprecher, von Horgen, in Bern. Die Genossenschaft hat ihr Domizil am Wohnort des Präsidenten in Olten, Marktasse 1.

28. Mai. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Konsumverein Niedergösgen und Umgebung**, in Niedergösgen (S. H. A. B. Nr. 69 vom 25. März 1931, Seite 648), ist Alfred Schmid ausgetreten. Neu in den Vorstand wurde gewählt Hans Amster, Elektriker, von Densbüren, in Schönenwerd, ohne Unterschriftsberechtigung.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Verwertung von Anlagepapieren usw. — 1932. 26. Mai. In der **Finanz A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 75 vom 2. April 1929, Seite 658), wurde zu einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift, gewählt Robert Mylius, Bankier, von und in Basel. An Stelle des zurücktretenden, aber im Verwaltungsrat verbleibenden Albert Streichenberg-Mylius wird zum Präsidenten das bisherige Mitglied Bernhard Sarasin-La Roche gewählt. Diese zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

Bergwerks- und Hüttenprodukte. — 26. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Franz Haniel Aktiengesellschaft** (S. H. A. B. Nr. 208 vom 8. September 1931, Seite 1946), hat in der Generalversammlung vom 13. August 1931 ihren Sitz von Zürich nach Basel verlegt und ihre Statuten dementsprechend geändert. Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Bergwerks- und Hüttenprodukten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Ihre Dauer ist unbestimmt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 1. März 1924. Das Grundkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 2500. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an Dr. Paul Scherrer sen., Advokat und Notar, von und in Basel, Präsident; Conrad Roth, Ingenieur, von Kesswil (Thurgau), in Zollikon; Dr. Johann Wilhelm Welker, Generaldirektor, deutscher Staatsangehöriger, in Duisburg, und Otto Richard Wagner, Direktor, von Oberwiltach, in Bern. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen durch Einzelzeichnung: der Delegierte des Verwaltungsrates Conrad Roth; durch Kollektivzeichnung der Geschäftsführer Heinrich Lindenmayer, von Ganterswil, in Basel, und der Prokurist René Rückert, von und in Basel, Geschäftslokal: Centralbahnstrasse 9.

Weine usw. — 26. Mai. Die Firma **S. Kahn**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1926, Seite 408), Import und Export von Weinen etc., wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

26. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Kreditbureau für Wareneinkäufe A. G. Basel in Liq.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 238 vom 11. Oktober 1927, Seite 1798), ist nach beendigter Liquidation erloschen. Die Firma wird im Handelsregister gestrichen.

Armaturen, Eisenwaren. — 26. Mai. Inhaberin der Firma **Martha Schenk**, in Basel, ist Martha Schenk-Scheuermeier, von Urkheim (Aargau), in Basel, mit ihrem Ehemann Victor Armand Schenk in Gütertrennung lebend. Handel in Eisenwaren und Armaturen. Morgartenring 150.

Seidenwaren. — 26. Mai. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Sarasin Söhne Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 81 vom 8. April 1932, Seite 838), ist die Unterschrift des Vizepräsidenten Karl Christoph Sarasin erloschen.

Wirtschaft. — 26. Mai. Die Firma **Julia Bury**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 63 vom 16. März 1929, Seite 548), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

Wirtschaft. — 26. Mai. Inhaber der Firma **Hans Wahl-Straumann**, in Basel, ist Hans Wahl-Straumann, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Bachlettenstrasse 1.

26. Mai. In der Internationalen Lijungstrümturbinen-Union Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 153 vom 6. Juli 1931, Seite 1479), ist die Unterschrift des Vizedirektors Cassian Gutzwiler erloschen. Zum Delegierten des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift wurde ernannt das Verwaltungsratsmitglied Hugo Siegfried.

Gipsereigeschaft. — 26. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Stöcklin-Kron & Co., in Basel (S. H. A. B. Nr. 162 vom 16. Juli 1931, Seite 1554), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Stöberstrasse 35.

Südrüchte. — 26. Mai. Inhaber der Firma Max Pregger, in Riehen ist Karl Max Pregger-Karh, von Basel, in Riehen. Handel in Südrüchten en gros. Gattenweg 5, in Riehen.

Bauschreinerei. — 26. Mai. Inhaber der Firma Hermann Dändliker, in Basel, ist Hermann Dändliker-Küng von Hombrechtikon (Zürich), in Basel. Bauschreinerei. Giessliweg 61.

Textilwaren. — 27. Mai. Inhaber der Firma Alexander Hernbal, in Basel, ist Alexander Hernbal, alias Kieferbaum, polnischer Staatsangehöriger, in Basel. Handel in Textilwaren. Friedensgasse 29.

Metalle usw. — 27. Mai. Die A. Bodenheimer & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (S. H. A. B. Nr. 185 vom 12. August 1931, Seite 1760), hat in ihrer Generalversammlung vom 28. August 1931 das Aktienkapital von Fr. 25,000 um Fr. 100,000 durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 125,000, eingeteilt in 125 Namenaktien von Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

27. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma A. G. Raster, in Basel (S. H. A. B. Nr. 223 vom 25. September 1931, Seite 2070), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Centralbahnstrasse 9.

27. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Gesellschaft für Papierindustrie, in Basel (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1926, Seite 102), erteilt Einzelprokura an August Meyr, von und in Basel.

Futtermittel, Getreide usw. — 27. Mai. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Sitos A. G., in Basel (S. H. A. B. Nr. 290 vom 12. Dezember 1931, Seite 2661), wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt Leo Ronai, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel. Geschäftslokal nunmehr Aeschengraben 13.

Weinhandlung. — 28. Mai. Die Firma Albert Kahn, in Basel (S. H. A. B. Nr. 302 vom 27. Dezember 1917, Seite 2015), Weinhandlung, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Wein, Spirituosen. — 28. Mai. Max Kahn-Longini und Ludwig David Kahn, beide von und in Basel, haben unter der Firma Kahn & Cie in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 26. April 1932 begonnen hat. Max Kahn-Longini ist unbeschränkt haftender Teilhaber. Ludwig David Kahn ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 50,000 und führt Einzelprokura. Wein- und Spirituosenhandlung en gros. Schillerstrasse 10.

Immobiliengeschäft. — 28. Mai. Die Firma H. Steuer-Jenne, in Basel (S. H. A. B. Nr. 144 vom 5. April 1905, Seite 574), Immobiliengeschäft, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

Manufaktur- und Schuhwaren usw. — 1932. 23. Mai. Inhaber der Firma Anton Wachter-Dietrich, in Zizers, ist Anton Wachter-Dietrich, von und wohnhaft in Zizers. Manufaktur- und Schuhwaren, Sattler- und Tapeziererartikel.

23. Mai. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Tuffsteinbruch Lenzlerheide Hartmann, Meisser & Cie., in Lenzlerheide (Gemeinde Obervaz) (S. H. A. B. Nr. 174 vom 30. Juli 1925, Seite 1322), sind Emanuel Meisser, Frau Barbara Meisser, Emilie Meisser und Leonhard Cantieni ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert und lautet nunmehr Hartmann & Cie. Tuffsteinbruch Lenzlerheide. Zur Vertretung der Firma sind die beiden Gesellschafter Nicolaus Hartmann und Albert Hüter befugt; beide führen Einzelunterschrift.

24. Mai. Sanatorium Davos-Dorf und Villa Maria, in Davos-Dorf (S. H. A. B. Nr. 158 vom 10. Juli 1929, Seite 1445). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Jacob Biland ausgeschieden, wodurch seine Unterschrift erloschen ist. An seiner Stelle wurde als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Jacob Prader, Landwirt, von Davos, in Davos-Dorf. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates mit dem Direktor, welchem Prokura erteilt ist, je zu zweien kollektiv.

25. Mai. Inhaber der Firma Peter Ettinger, Sporthaus Parsenn, in Davos-Dorf, ist Peter Ettinger, von Davos, wohnhaft in Davos-Dorf. Sport- und Reiscartikel. Neben der Parsennbahnstation.

26. Mai. Aktiengesellschaft Post- & Sporthotel & Bahnhofbuffet Arosa, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 85 vom 15. April 1931, Seite 809). Die Prokura des bisherigen Direktors Hans Fopp ist erloschen.

Baugeschäft. — 26. Mai. Der Inhaber der Firma Josef Mazzoleni, Baugeschäft, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 51 vom 4. März 1931, Seite 457), ist nunmehr Bürger von Augio (Calancatal).

Bauunternehmung. — 26. Mai. Carlo Marazzi & Cie., Bauunternehmung, in Arosa (S. H. A. B. Nr. 270 vom 19. November 1931, Seite 2464). Der Gesellschafter Carlo Marazzi und die Prokuristin Frau Emma Marazzi sind nunmehr beide Bürger von Arosa.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

Appareils de réclame. — 1932. 27. mai. La S. A. des appareils Lan- cester, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 août 1929), a dans son assemblée générale du 24 mai 1932 nommé comme administrateur Raymond Cartier, originaire de Genève, négociant, domicilié à Lausanne, jusqu'ici directeur, lequel a la signature sociale individuelle, en remplacement de Alfred Jaccard, démissionnaire, dont la signature est radiée. Bureau: rue de Genève 98, à Lausanne.

27. mai. Suivant procès-verbal et statuts du 26 mai 1932, il a été fondé sous la raison sociale Société Immobilière « Ruelle de Bourg A », une société anonyme ayant son siège à Lausanne. Cette société a pour but l'acquisition pour le prix de fr. 38,000 de l'immeuble n° 3, de la rue de Bourg, à Lausanne, ainsi que la vente, l'achat, l'échange, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles et toutes opérations pouvant s'y rapporter. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 10 actions de fr. 200 chacune, nominatives. Les publications de la société

seront insérées dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature d'un administrateur. Pour la première période triennale, les administrateurs sont: Alfred Weber, de Witikon (Zürich) et Vevey, architecte, domicilié à Lausanne, président; Eugène Mamin, de la Tour de Peilz, architecte, domicilié à Lausanne. Bureaux de la société: avenue J. J. Mercier 2, chez Eugène Mamin, architecte, à Lausanne.

27 mai. Sous la raison sociale Société Immobilière du Café Restaurant des Tramways, il est constitué une société anonyme dont le siège est à Lausanne et la durée illimitée. Les statuts portent la date du 26 mai 1932. La société a pour objet l'achat pour le prix de fr. 326,500 d'un immeuble sis au territoire de la commune de Lausanne, lieu dit « En Couchirard », l'achat, la construction, l'exploitation ou la vente de tous immeubles, et, en général, toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Elle pourra également exploiter un café-restaurant dans ses locaux. Le capital social est fixé à la somme de fr. 20,000, divisé en 20 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications de la société se feront dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur, s'il n'y a qu'un et par la signature de deux administrateurs si le conseil d'administration se compose de plusieurs membres. A été nommé administrateur Gilbert Rougemont, de Provence, employé de bureau, à Lausanne. Les bureaux de la société sont à Lausanne, avenue de Villamont 23, chez Gilbert Rougemont.

Atelier d'ébénisterie etc. — 27 mai. Dans son assemblée générale extraordinaire du 26 mai 1932, la société anonyme Dans la Maison S. A., dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 mai 1932), a désigné comme nouvel administrateur Marcel-Auguste-Emmanuel Bridel, secrétaire du Tribunal fédéral, de Moudon et Genève, domicilié à Lausanne. L'administrateur déjà inscrit est Fernand Bel, président. La société est valablement engagée par la signature conjointe des 2 administrateurs ou d'un administrateur avec le directeur Charles Bridel, à Lausanne.

##### Bureau de Vevey

Auto-garage etc. — 26 mai. Le chef de la maison Jacob Fuchs, à Vevey, est Jacob fils de feu Joseph Fuchs, d'Unteriberg (Schwyz), domicilié à Vevey. Auto-garage, taxis. Quai Perdonnet N° 29.

Garage etc. — 26 mai. Le chef de la raison Hermann Vulliens, à Vevey, est Hermann-Louis, fils de Emile Vulliens, originaire de Boulens et St-Cierges, domicilié à Vevey. Garage et atelier de réparations sous l'enseigne « Garage du Quai Sina ». Quai Sina.

Café. — 27 mai. Le chef de la raison Paul Rochat, à Vevey, est Paul, fils de Alfred dit Eugène Rochat, de l'Abbaye et la Tour-de-Peilz, domicilié à Vevey. Exploitation de café. 15, rue du Midi.

Instruments de musique etc. — 27 mai. La société anonyme Räuber frères, Société Anonyme, dont le siège est à Montreux, Le Châtelard (F. o. s. du c. du 12 mai 1932, n° 109, page 1149), fait inscrire qu'elle a désigné en qualité de nouvel administrateur et de secrétaire du Conseil, Charles Negri, de nationalité française, luthier, domicilié à Montreux-Châtelard. Charles Räuber, jusqu'ici vice-président-secrétaire, devient vice-président du Conseil. Les administrateurs ont la signature individuelle.

Café. — 27 mai. Le chef de la raison Clément Copt, à Vevey, est Marius Clément, fils de Siméry Copt, originaire de Orsières (Valais), domicilié à Vevey. Exploitation du « Café du Quai ». Quai Perdonnet 16.

Produits pour le nettoyage. — 28 mai. Le chef de la maison Paula Brunner, à Vevey, est Paula, née Hirscher, femme séparée de biens (C. C. art. 241 et ss.), de Friedrich-Jules Brunner, originaire de Egg (Zürich), domiciliée à Corseaux. Représentation de produits pour le nettoyage des parquets, meubles, argenterie, glaces, vitres, linoléums, boiseries, murs, cuivre, automobiles. Produits spéciaux pour l'entretien du ménage. 4, Avenue de la Gare.

##### Genève — Genève — Ginevra

Produit, genre linoléum dénommé « balatum ». — 1932. 27 mai. Le chef de la maison Flesch, à Genève, est Amélie-Albertine-Juliette Flesch, de nationalité française, domiciliée à Genève. Commerce d'un produit, genre linoléum dénommé « balatum ». Rue du Commerce, 9.

Agence de publicité. — 27 mai. Le chef de la maison Vve Julia Baudoin, à Genève, est veuve Julia-Emma Baudoin, née Diacon, de Dombrsson (Neuchâtel), domiciliée à Genève. Agence de publicité. 4, rue Winkelried.

27 mai. La Société de l'Immeuble Route de Chêne N° 8, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 14 décembre 1931, page 2669), a, dans son assemblée générale du 25 mai 1932, accepté les démissions de Charles Weibel, Jean L'Huillier et Edouard Dumont, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et leurs pouvoirs éteints et nommé, en leur remplacement, comme seul administrateur, avec signature sociale, Maurice Herren, régisseur, de et à Genève. Adresse de la société: 10, rue Petitot (Bureau de Maurice Herren).

27 mai. La société: « E. M. S. A. Eaux Minérales Société Anonyme », société anonyme établie à Carouge (F. o. s. du c. du 24 avril 1930, page 875), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 19 mai 1932, voté sa dissolution et décidé qu'elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale E. M. S. A. Eaux Minérales Société Anonyme, en liquidation, par Albert Stengle, agent d'affaires autorisé, de et à Genève, qui a été nommé liquidateur, avec signature sociale individuelle. Le droit à la signature de l'administrateur Eugène Combe, est éteint.

27 mai. S. T. I. Société de Transports Internationaux, Genève, Anct. Charles Fischer, société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 mai 1928, page 940). Adresse actuelle de la société: Place de Cornavin s/n. Gare de Cornavin.

27 mai. Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 mai 1932, la société La Générale, Société Immobilière, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 26 mai 1931, page 1132), a modifié ses statuts en ce sens que son capital social a été porté de la somme de fr. 340,000 à celle de fr. 400,000, par l'émission de 60 actions nouvelles de fr. 1000 chacune. Le capital social se trouve donc actuellement de fr. 400,000, divisé en 393 actions de fr. 1000 et 14 actions de fr. 500. Ces actions sont toutes nominatives.



Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Erhebung eines Zollzuschlages für Waren französischer Herkunft

(Vom 27. Mai 1932)

Der schweizerische Bundesrat, in Anwendung von Art. 4 des Bundesgesetzes vom 10. Oktober 1902 betreffend den schweizerischen Zolltarif,

beschliesst:

Art. 1.

Solange als schweizerische Waren bei der Einfuhr nach Frankreich durch die «taxe d'importation» in ihrer heutigen Form einer besonderen Belastung unterworfen sind, gelangt auf französische Waren, die in das schweizerische Zollgebiet eingeführt werden wollen, neben dem Eingangszoll gemäss Gebrauchszolltarif ein besonderer Zuschlagszoll zur Anwendung, der nach Massgabe des in der Anlage aufgestellten Tarifs auf dem Bruttogewicht erhoben wird.

Art. 2.

Als französische Waren im Sinne von Art. 1 gelten die in Frankreich (einschliesslich Korsika) erzeugten, sowie die von dort direkt oder über andere Länder eingeführten Waren, die in Frankreich durch Verzollung nationalisiert oder einer Veredlung usw. unterstellt worden sind.

Art. 3.

Den Zuschlagszöllen nicht unterworfen sind Waren, die in direktem Transit durch schweizerisches Gebiet geführt werden.

Art. 4.

Den Zuschlagszöllen kommt im Sinne der schweizerischen Zollgesetzgebung der Charakter von Zöllen zu.

Art. 5.

Auf Zusehen hin werden Zuschlagszölle nicht erhoben auf Waren, die im Reisendenverkehr durch Private eingeführt werden und die keine Handelswaren darstellen;

im kleinen Marktverkehr oder landwirtschaftlichen Grenzverkehr auf Grund autonomer schweizerischer Bestimmungen zollfrei belassen sind.

Art. 6.

Der Zuschlagszoll beträgt, gemäss den Bestimmungen der Anlage, 2 bzw. 4% des Warenwertes.

Als Warenwert gilt der Betrag der Faktura für die einzelne Sendung.

Ist die Faktura den Begleitpapieren der einzelnen Sendung nicht beigegeben, so gilt als Warenwert der für die in Frage stehende Tarifnummer durch die schweizerische Handelsstatistik ermittelte Wert. Dieser handelsstatistische Mittelwert dient auch dann als Grundlage für den Bezug der Zuschlagszölle, wenn die der Sendung beigelegte Faktura des Versenders einen Wert angibt, der um mehr als 10% geringer ist als der entsprechende handelsstatistische Mittelwert.

Art. 7.

Enthält eine Sendung Waren verschiedener Art und fehlen genügende Angaben über Mengen und Werte der einzelnen Waren, so wird, sofern nach Massgabe von Art. 6 der statistische Mittelwert die Berechnungsgrundlage bildet, der Zuschlagszoll für die gesamte Sendung nach dem höchsten der in Betracht fallenden Mittelwerte berechnet.

Art. 8.

Der Ertrag aus den Zuschlagszöllen wird dazu verwendet werden, den schweizerischen Exporteuren den Teil der «taxe d'importation» rückzuerstatten, den sie bei der Einfuhr nach Frankreich nachweislich entrichtet haben, der aber gemäss vertraglichen Abmachungen nicht erhoben werden dürfte.

Art. 9.

Der Bezug der Zuschlagszölle und die Ausrichtung der Rückerstattung an die Berechtigten erfolgt durch die Oberzolldirektion auf Grund einer besonders Vorschrift dieser Amtsstelle; die Vorschrift unterliegt der Genehmigung durch das Zolldepartement.

Wer sich unrechtmässig eine Rückerstattung verschafft oder zu verschaffen sucht, wird bestraft. Verfolgung und Beurteilung liegen den kantonalen Behörden nach Massgabe der kantonalen strafrechtlichen Bestimmungen ob. Neben der gerichtlichen Bestrafung kann vom Zolldepartement der Entzug der Berechtigung auf weitere Rückerstattungen ausgesprochen werden.

Art. 10.

Beschwerden betreffend die Erhebung der Zuschlagszölle gelten als Zollbeschwerden.

Beschwerden betreffend die Ausrichtung von Rückerstattungen im Sinne von Art. 8/9 werden durch den Bundesrat letztinstanzlich entschieden.

Art. 11.

Der Beschluss tritt am 5. Juni 1932 00 Uhr in Kraft.

Verzeichnis der Zuschläge für Waren französischer Herkunft

Tarif-Nr.	Warengattung	Zuschlag in %
14	Getreide, etc., gesehrotet	4
15	Malz	4
19	Kindermehl	4
23	Obst, frisch: — offen oder in Säcken	4
	— in anderer Packung:	
24a	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	4
24b	— anderes	4
	Weintrauben, frische, zum Tafelgenuss:	
31a	— in Poststücken bis 5 kg	4
31b	— in Paketen, Kisten, etc. bis 5 kg	4
31c	— in eichenen Fässchen bis 18 kg	4
31d	— andere	4
35	Kastanien	4
37b	Felgen	4
38	Mandeln	4
39a <sup>1</sup>	Baumtasse und Haselnüsse; Oliven	4

Tarif-Nr.	Warengattung	Zuschlag in %
	Gemüse:	
	— frisch:	
40a	— Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	4
40b <sup>1</sup>	— Tomaten	4
40b <sup>2</sup>	— andere	4
	— eingesalzen:	
42a	— Kapern und Oliven in Fässern	4
42b	— andere	4
44b	— in Essig oder anderswie eingemacht, andere als Tomatenkonserven, in Gefässen von 5 kg und weniger	4
45	Kartoffeln	4
47b	Gewürze, gemahlen, andere	4
56	Kaffeesurrogate	4
68b	Kristallzucker	4
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	4
71	Honig	4
	Speiseöle:	
	— in Gefässen von mehr als 10 kg:	
72	— Olivenöl	4
73	— andere, ausgenommen Arachidenöl	4
73a	— Arachidenöl	4
74	— Olivenöl in Gefässen von 10 kg Gewicht und darunter	4
76e	Fleisch, frisches, anderes	4
78	Fleisch, konserviert, anderes	4
80b	Wurstwaren, andere	4
81	Wildbret, Wildgeflügel	4
84	Geflügel, getötet	4
85	Geflügelkonserven	4
86	Eier	4
	Fische:	
	— frisch oder gefroren:	
87a	— Süswasserfische, andere als Felchen und Forellen	4
87a <sup>1</sup>	— Felchen	4
87a <sup>2</sup>	— Forellen	4
87b	— Meerfische	4
	— getrocknet, gesalzen, etc.:	
88	— in Gefässen von mehr als 3 kg	4
89b	— in Gefässen von 3 kg und darunter	4
90	Schaltiere, frische, andere als Moules	4
90a	Moules, frisch	4
93a	Butter, frisch	4
96	Oleomargarin; Speisetalg	4
97a	Margarinbutter, Kunstbutter, etc.	4
97b	Kokosbutter	4
	Weichkäse:	
98a	— Gorgonzola, etc.	4
98b	— anderer	4
	Hartkäse:	
99a	— Grana	4
99b	— anderer	4
101b	Fruchtkonserven aller Art, andere	4
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckwaren	4
103	Konserven und Gegenstände des feinem Tafelgenusses, andere	4
103a	Gänseleber, zubereitet, Austern, Hummern, etc.	4
	Naturwein und Weinmost in Fässern:	
	— bis und mit 13° Alkoholgehalt:	
117a <sup>1</sup>	— roter	4
117a <sup>2</sup>	— weisser	4
	— von 13,1° Alkoholgehalt und darüber:	
117b <sup>1</sup>	— roter	4
117b <sup>2</sup>	— weisser	4
117c	Weinspezialitäten und Süssweine von 13,1° Alkoholgehalt und darüber, in Fässern	4
119b	Naturwein in Flaschen	4
	Schaumweine:	
121a <sup>2</sup>	— in Flaschen	4
121b <sup>2</sup>	— in halben Flaschen	4
	Branntwein in Fässern:	
126a	— Cognac, Armagnac, etc.	4
126b	— anderer	4
	Branntwein in Flaschen:	
127a	— Cognac, Armagnac, etc.	4
127b	— anderer	4
128	Liqueurs	4
	Wermuth:	
129a	— bis und mit 18° Alkoholgehalt	4
129b	— mit mehr als 18° Alkoholgehalt	4
	Pferde:	
132a	— zum Schlachten	4
132b	— andere	4
134	Mauttiere	4
136a	Ochsen mit Milchzähnen, zum Schlachten	4
136c	Ochsen ohne Milchzähne	4
145	Schafe	4
	Tiere, nicht anderweit genannte:	
148a	— Hunde	4
148b	— andere	4
155b	Bettfedern, gereinigt	4
158b	Daunen, gereinigt	4
160	Wuschschwämme	4
169	Düngmittel, aufgeschlossene	2
	Häute und Felle:	
175	— gegerbt, mit Haaren	2
176	— zusammengenäht	2
	Bodenleder:	
177a	— Kernstücke	4
177b	— andere	4
181	Oberleder, andere	4
184	Nicht anderweit genannte Lederarten	4
188	Lederwaren, fertige	4
	Schuhe und Pantoffeln:	
195a/d	— mit Kalb-, Ross-, Chevreau- etc. -Oberleder	4
196	— aus Geweben aller Art, ohne Ledersohle	4
198	— aus Kautschuk	4
199	— aus Stramin, Filz, Baumwollstoff, etc.	4
200	— aus Seide, Seidensammet, etc.	4
202	Handschuhe, lederne	4
207	Blumen, geschnitten, frisch	2
	Bäume und andere lebende Pflanzen:	
208a <sup>1,2</sup>	— in Kübeln oder Töpfen	2
208b	— nicht in Kübeln oder Töpfen:	
209	— ohne Wurzelballen	2
210	— mit Wurzelballen	2
213	Oelkuchen	2
214	Malzkeime, etc.	2
215	Kleie (Krüsch)	2
216a	Futtermehle, denaturiert	2
216b <sup>1,2</sup>	Abfallprodukte der Mülerei zur Viehfütterung	2
224	Holzkohlen	2

Tarif-Nr.	Warengattung	Zuschlag in %
228a	Korkstüpsel	2
228b	Korkschrot	2
	Bau- und Nutzholz, in der Längsrichtung gesägt oder gespalten, anderes als Schwellen:	
235	— eichenes	2
236	— anderes Laubholz	2
237	— Nadelholz	2
241	Furniere aller Art	2
250	Holzwaren aller Art, nicht anderweit genannt, vorgearbeitet, nicht zusammengesetzt	2
	Bauschreinerwaren:	
251	— glatt, nicht furniert, roh	4
252	— andere	4
256a	Fässer aus Holz, auch mit Eisenreifen	4
	Schreinerwaren, Möbel und Möbelteile:	
259	— glatt:	4
259a	— roh	4
260	— Sperrholzplatten, roh	4
	— andere als rohe:	
261	— gekehlt, etc.	4
262	— roh	4
	— andere:	
263	— geschnitten, gestochen, etc.:	4
264a	— roh	4
264b	— andere als rohe	4
	Sitzmöbel aus gebogenem Buchenholz	4
	— gepolstert:	
265	— mit Rohpolster, ohne Ueberzug	4
266	— mit Ueberzug aus Baumwolle, Leinen, Jute, Ramie oder Wolle	4
267	— mit Ueberzug aus Sammet, Plüsch, Seide, etc.	4
	— Phantasieartikel und Kleinföbel:	
268a	— in Verbindung mit Textilstoffen	4
268b	— andere	4
	Holzwaren, nicht anderweit genannte:	
270	— roh	4
271	— andere	4
283	Pinsel aller Art	4
	Bürstebinderwaren, poliert, lackiert, etc.:	
285b	— aus Holz, Zellulose, Horn, Bein, Hartgummi oder Ersatzstoffen	4
285c	— andere	4
301	Druckpapier, Schreib-, Post- und Zeichnungspapier, anderes, einfarbig	4
305	Papiere, Kartons, Pappen, liniert	4
307d	Papiere, chemisch präparierte	4
308	Papiere, Kartons und Pappen, geschnitten in der Breite von weniger als 25 cm	4
	Papiere, Kartons, Pappen:	
	— typographisch oder lithographisch bedruckt, lose oder broschiert:	
312	— einfarbig	4
314	— mehrfarbig	4
314a	— Modezeitschriften, mehrfarbig	4
316	— nach andern Verfahren bedruckt	4
320	Papiertapeten	4
321	Bücher, gedruckte	4
	Bilder, andere:	
326	— nicht eingerahmt	4
326a	— Malbücher für Kinder	4
327	— eingerahmt	4
	Gemälde:	
328	— nicht eingerahmt	4
329	— eingerahmt	4
331	Papiersäcke, Tüten, Falzkapseln	4
	Enveloppen:	
332	— lose verpackt	4
333	— in Schachteln, Kassetten, etc.	4
335	— Geschäftsbücher; Agenden u. dgl.	4
337	— Wand- und Abreisskalender	4
	Buchbinder- und Kartonnagarbeiten, nicht anderweit genannt:	
338b	— mit Papier und Papp ausgefüttert, andere als Albums zum Einstecken von Bildern	4
340a	— mit Seide, Spitzen, etc. ausgefüttert	4
340b	— andere	4
	Baumwollgarne:	
	— roh oder gedämpft:	
351	— einmal gezwirnt, zwei- oder mehrfach, von Nr. 20 bis und mit Nr. 119	4
354	— einmal gezwirnt, zweifach, gesengt, von Nr. 60 und darüber	4
359	— für den Detailverkauf hergerichtet	4
	Baumwollgewebe:	
	— glatt oder geköpert:	
360	— roh oder cremiert:	4
361	— im Gewichte von 12 kg und darüber per 100 m <sup>2</sup>	4
364a/b	— im Gewichte von 6 bis auf 12 kg per 100 m <sup>2</sup>	4
365a/b	— gebleicht, mercerisiert, imprägniert	4
366a/b	— gefärbt	4
	— bedruckt	4
	— buntgewebt:	
367	— glatt oder geköpert	4
368	— andere	4
	— gemustert, etc.:	
369	— roh	4
370	— andere	4
371	— sammetartig	4
375	— Bobinetgewebe	4
	— Buchbinderleinwand:	
377a	— glatt	4
377b	— gemustert	4
	Decken aus Baumwolle, abgepaßt:	
378	— ohne Näh- oder Posamentierarbeit	4
379	— mit Posamentier- oder Näharbeit	4
381	Bänder aus Baumwolle	4
383	Posamentierwaren aus Baumwolle, andere	4
387	Tüllstickereien auf Baumwolle	4
389	Handstickereien auf Baumwolle	4
391	Spitzen aus Baumwolle, andere	4
394	Wachstuch zu Möbeln, etc.	4
	Linoleumteppiche:	
395a	— in der Masse mehrfarbig	4
395b	— andere	4
	Garn aus den unter Nr. 396 genannten Spinnstoffen:	
	— roh, einfach:	
398a	— Leinengarn über Nr. 5 bis und mit Nr. 24 engl.; Hanf- und Ramiegarne über Nr. 5 engl.	4
398b	— Leinengarn von Nr. 25 engl. und darüber	4
399b	— aus Jute	4
404	— für den Detailverkauf hergerichtet	4

Tarif-Nr.	Warengattung	Zuschlag in %
	Gewebe aus den unter Nr. 396 genannten Spinnstoffen:	
	— roh, auf 5 mm im Geviert enthaltend:	
	— unter 9 Fäden:	
405	— aus Jute	4
406	— andere	4
407	— von 9 bis und mit 12 Fäden	4
408	— von 13 bis und mit 20 Fäden	4
409	— von 21 bis und mit 35 Fäden	4
410	— von mehr als 35 Fäden	4
411a	— gekocht, gelaugt, cremiert, gebleicht	4
411b	— imprägniert	4
412	— gefärbt, bedruckt	4
413	— buntgewebt	4
	Decken, abgepaßt, aus Leinen, etc.:	
417	— ohne Näh- oder Posamentierarbeit	4
418	— mit Posamentier- oder Näharbeit	4
421	Stickereien aus Leinen, etc.	4
422	Spitzen aus Leinen, etc.	4
	Seilerarbeiten:	
424	— Netze	4
425	— andere	4
430	Matten und Teppiche, aus Jute, gewebt	4
	Florettseide, roh:	
437	— ungezwirnt	4
439	— gezwirnt	4
	Seide, Florettseide und Kunstseide, für den Detailverkauf hergerichtet:	
445a	— reale Seide und Florettseide	4
445b	— Kunstseide	4
	Kunstseide, nicht für den Detailverkauf hergerichtet:	
446a	— roh, nicht künstlich gefärbt	4
446b	— andere	4
	Waren aus Seide, Florettseide, Kunstseide:	
	— am Stück:	
447a	— Seidenbeuteluch	4
447a <sup>1</sup>	— aus Kunstseide und Wolle, im Gewichte von mehr als 300 g per m <sup>2</sup> , mit einem Gehalt von höchstens 15 Gewichtsprozenten an im Garn versponnener Kunstseide	4
	— andere:	
447b <sup>1-5</sup>	— zerschnitten, auch gesäumt, Decken ausgenommen	4
448	— Bänder	4
449	— Posamentierwaren	4
450	— Stickereien	4
451	— Spitzen	4
452	— Decken aus Seide, Florettseide, Kunstseide, abgepaßt:	4
	— ohne Näh- oder Posamentierarbeit	4
453b	— mit Posamentier- oder Näharbeit	4
454	— Kammgarn, roh:	4
462	— einfach	4
463	— mehrfach	4
464	— Wollgarne, gesengt	4
	Kammgarn, gebleicht, gefärbt, etc.:	
467	— einfach	4
468	— mehrfach	4
470	— Wollgarne, für den Detailverkauf hergerichtet	4
	Wollgewebe, roh:	
471	— Streichgarngewebe	4
472	— Kammgarngewebe	4
	Wollgewebe, gebleicht, gefärbt, etc.:	
474	— im Gewichte von mehr als 300 g per m <sup>2</sup>	4
	— im Gewichte von 300 g und darunter per m <sup>2</sup> :	
475a	— Zanela und Serge für Futterzwecke	4
475b	— andere	4
476	Wollplüsch, Krimmer	4
	Decken aus Wolle, abgepaßt:	
479	— ohne Näharbeit oder Posamentierarbeit	4
480	— mit Posamentier- oder Näharbeit	4
	Bodenteppiche aus Wolle:	
481	— nicht sammetartig gewebt, etc.	4
482b	— andere	4
488	Filztücher aus Wolle	4
489	Filzstoffe	4
490	Haarfilzstumpfen	4
491	Wollfilzstumpfen	4
497	Pferde- und Büffelhaare, gereinigt, etc.	4
501	Filze, etc., aus den unter Nr. 500 fallenden Tierhaaren	4
503a	Stroh, sortiert, Bast, etc., gebleicht, gefärbt, etc.	2
503b	Rohr, Holzspäne, gebleicht, gefärbt, etc.	2
503c	Seegras, Waldhaar, gebleicht, gefärbt, etc.	2
503d	Flechtweiden, gebleicht, gefärbt, etc.	2
509	Hutstumpfen aus den unter Nrn. 502/503 gehörenden Materialien	4
511	Waren aus den unter die Nrn. 502/503 gehörenden Materialien, nicht anderweit genannt, gefärbt, bedruckt, etc.	4
	Kautschuk oder Guttapercha, rein oder gemischt:	
	— ohne Gewebe- oder Metalleinlage:	
517	— Bänder, Streifen, Platten, etc.	2
520	— Teppiche, etc.	4
	— mit Gewebe- oder Metalleinlage:	
521	— Platten, Ringe, Kugeln, etc.	2
522	— Schläuche, Röhren	4
523	— Treibriemen	4
527a/d	Elastische Gewebe, etc.	4
528	Kautschuk und Guttapercha, aufgetragen auf Gewebe, etc.	4
529	Nicht anderweit genannte Kautschuk- und Guttaperchawaren	4
	Leibwäsche:	
	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, etc.:	
530	— Hemden	4
531	— Hemdenkragen, Hemdeneinsätze, etc.	4
	— andere Leibwäsche, Wirk- und Strickwaren ausgenommen:	
532	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, etc.	4
533	— aus Seide	4
534	— aus Wolle	4
	Korsetten, Wirk- und Strickwaren ausgenommen:	
	— aus Baumwolle	4
536a	— aus Leinen	4
536b	— andere	4
	Wirk- und Strickwaren, mit oder ohne Näharbeit:	
	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, etc.:	
537	— Handschuhe	4
538	— Strümpfe	4
539	— andere	4
	— aus Seide:	
541	— Strümpfe	4
542	— andere	4
	Wirk- und Strickwaren, mit oder ohne Näharbeit:	
	— aus Wolle:	
544	— Strümpfe	4
545	— andere	4
	Kleidungsstücke für Herren und Knaben:	
546	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, etc.	4
548	— aus Wolle	4

Tarif-Nr.	Warengattung	Zuschlag in %
	<b>Kleidungsstücke für Damen und Mädchen:</b>	
549	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, etc.	4
550b	— aus Seide, andere als Mäntel	4
551	— aus Wolle	4
553	Krawatten aller Art	4
	<b>Kleidungsstücke, Wirk- und Strickwaren aller Art; mit Besatz oder Futter aus Pelzwerk oder Federn:</b>	
554a	— Damenmäntel aus Wollgewebe, etc.	4
554b	— andere	4
555	Kirchliche Paramente	4
	<b>Konfektionswaren, nicht anderweit genannt:</b>	
557b	— aus Baumwolle, Leinen, Ramie, etc., andere	4
558	— aus Seide	4
559	— aus Wolle	4
562	Mützen, andere	4
	<b>Hüte, ungartiert:</b>	
564	— aus Haarfilz	4
566	— andere	4
	<b>Hüte, garniert:</b>	
567	— aus Stroh, etc.	4
568	— aus Haarfilz	4
569	— aus Wollfilz	4
570	— andere	4
	<b>Pelzwerk, nicht anderweit genannt:</b>	
571a	— aus Seba- und Ziegenellen, etc.	4
571b	— anderes	4
572	Blumen, künstliche, aus Textilstoffen	4
573	Schmuckfedern	4
575	Bettzeug	4
578	Schirmgestelle, fertige	4
579	Integrierende Bestandteile von Schirmgestellen	4
	<b>Steinhauer- und Steindrehlerarbeiten:</b>	
	— nicht profiliert:	
594	— ungeschliffen, andere	4
595b	— geschliffen oder poliert, andere	4
597b	— profiliert, geschliffen oder poliert, andere	4
601	Abgüsse und Formerarbeiten aus Gips, etc.	4
603	Schleifsteine ohne Stühling	4
607	Dachschiefer	4
611	Gips, gebrannt oder gemahlen	2
	<b>Zement:</b>	
618	— Romanzement	2
619	— Portlandzement	2
620	— Schlacken- und Puzzolanemente, etc.	2
625	Bimssteine, etc. in Gefäßen von mehr als 5 kg Gewicht	2
627	Kohlen, zubereitet, etc.	4
630	Schmirgelpapier, etc.	4
631	Schmirgelschwamm	4
632b	Schmirgel- und Karborundumfabrikate, andere	4
635b	Asbestfabrikate, andere	4
638b	Edelsteine, ungefasst, andere	4
641a <sup>2</sup>	Asphaltpappe, Asphaltfilz	4
	<b>Platten und Fliesen aus Ton, einfarbig, glatt oder gerippt:</b>	
656	— roh oder engobiert; Pflastersteine (Klinker)	4
658	— glasiert	4
	<b>Backsteine, etc., feuerfest und säurefest:</b>	
660a	— Backsteine	2
660b	— andere	2
	<b>Platten und Fliesen aus Steuzeug:</b>	
669	— roh (naturfarbig)	4
670a/b	— geschiefert, geschliffen	4
674b	Kanalisationsbestandteile aus feinem Steuzeug oder Porzellan, andere	4
	<b>Töpferwaren:</b>	
677	— mit grauem oder rötlichem Bruch	4
678	— mit weißem oder gelbem Bruch	4
680b	Porzellan, anderes	4
681	Töpferwaren, nicht anderweit genannt	4
683	Rohglas, naturfarbig, glatt oder gemustert	4
685	Kathedralglas	4
686	Fensterglas, glatt oder gerippt, naturfarbig	4
	<b>Hohlglas und Glaswaren:</b>	
	— aus schwarzem, braunem, grünem Glas:	
691a	— Flaschen	4
691b	— andere	4
692	— aus halbweißem Glas	4
693	— aus farblosem Glas	4
	— geschliffen, graviert, etc.:	
694a	— Trockenplatten	4
694e	— andere	4
701a	Glasmalereien	4
702a/b	Spiegelglas, unbelegt	4
	<b>Röhren aus Eisen, von weniger als 40 cm Lichtweite:</b>	
742	— roh, nicht genietet	2
744	— andere	4
	<b>Röhrenverbindungsstücke:</b>	
745	— roh, etc.	4
746	— verzinkt, verzinkt, etc.	4
751	Sensen, Sicheln, Gabeln	4
752	Landwirtschaftliche und Gartenwerkzeuge	4
	<b>Präzisionswerkzeuge für Metallbearbeitung, das Stück im Gewicht von:</b>	
755	— 0,5 bis auf 2 kg	4
756	— weniger als 0,5 kg	4
	<b>Werkzeuge, nicht anderweit genannt, andere, das Stück im Gewicht von:</b>	
757	— 5 kg und darüber	4
758	— 2 bis auf 5 kg	4
759	— 0,5 bis auf 2 kg	4
760	— weniger als 0,5 kg	4
	<b>Ketten, andere, mit einer Gliedstärke von:</b>	
762	— 5 mm und darüber	4
763	— weniger als 5 mm	4
769	Schrauben und Schraubenmutter, blank	4
781b	Kochherde und Öfen, andere	4
784b	Möbel aus Eisen, bemalt, lackiert, etc., andere	4
785a	Drahtgewebe	4
785b	Drahtgeflechte	4
	<b>Waren aus Blech, Draht, etc.:</b>	
787e	— roh, gefeilt, etc., andere	4
	— verzinkt, verzinkt, etc.:	
788a	— Elastische Matrizenfedern	4
788b	— andere	4
	— bemalt, lackiert, bronziert, vergoldet:	
789a	— Verpackungsmaterial, etc.	4
789b	— andere	4
790	— emailliert	4
791b	Radiatoren aus nichtschmelzbarem Eisenguss	4

Tarif-Nr.	Warengattung	Zuschlag in %
	<b>Waren aus nicht schmelzbarem Eisenguss (Grauguss), nicht anderweit genannt:</b>	
	— roh, geteert, grundiert, das Stück im Gewicht von:	
793	— 100 kg und darüber	2
794	— 40 bis auf 100 kg	2
795	— 5 bis auf 40 kg	2
796	— weniger als 5 kg	2
797	— emailliert	4
	— andere, das Stück im Gewicht von:	
798	— 100 kg und darüber	4
799	— 40 bis auf 100 kg	4
800	— 5 bis auf 40 kg	4
801	— weniger als 5 kg	4
	<b>Waren aus schmiedbarem Eisenguss (Weichguss), aus Stahlguss, aus Schmiedeseisen, aus Stahl:</b>	
802a	— Hufeisen- und Blitzableiterformen, etc.	2
802b	— Hammer-, Hebeisen, etc. Formen	2
	— nicht anderweit genannt:	
	— roh, vorgeschruppt, geteert, grundiert, das Stück im Gewicht von:	
803	— 100 kg und darüber	2
804	— 25 bis auf 100 kg	2
805	— 3 bis auf 25 kg	2
806	— 0,5 bis auf 3 kg	2
807	— weniger als 0,5 kg	2
	— andere, das Stück im Gewicht von:	
808	— 25 kg und darüber	4
809	— weniger als 25 kg	4
810	Messerschmiedwaren	4
811	Waffen fertige	4
	<b>Kupfer, rein oder legiert:</b>	
	— gehämmert, gewalzt, gezogen:	
817	— Stangen, Blech, Hartlot	2
	— Draht in Ringen:	
818a	— gewalzt	2
	— gezogen:	
818b	— mit 6 mm Durchmesser und darüber	2
818c	— von weniger als 6 mm Durchmesser	2
819	— Röhren	2
820	— versilbert, vergoldet; auf Garn oder Seide gesponnen	4
	<b>Kabel aller Art aus Kupfer:</b>	
823	— blank, nicht isoliert	4
827	— Aderisolation mit Kautschuk, Guttapercha oder Papier, mit Garn oder Seide umspinnen oder umflochten, ohne Bleimantel	4
	<b>Waren aus Kupfer und Kupferlegierungen, nicht anderweit genannt:</b>	
833	— roh, nicht abgedreht	4
834	— abgedreht, nicht poliert, nicht mattiert	4
835	— poliert, mattiert	4
836	— vernickelt, oxidiert, bemalt, etc.	4
837	— vergoldet, versilbert	4
845	Buchdruckerlettern, neu	4
846	Bleiwaren, roh oder grundiert	4
	<b>Zinkwaren:</b>	
851	— roh oder grundiert	4
852	— poliert, bemalt, etc.	4
858e	Waren aus Zinn oder aus Zinnlegierungen, poliert, bemalt, etc., andere	4
	<b>Waren aus Nickel oder Nickellegierungen</b>	4
	<b>Waren aus Aluminium und Aluminiumlegierungen:</b>	
866	— für technische- und Konstruktionszwecke	4
867	— andere aller Art	4
870	Gold, Silber, Platin, gewalzt, etc.	2
873a	Waren im Feuer oder auf elektrochemischem Wege vergoldet oder versilbert	4
874b	Silberschmiedwaren	4
874c	Bijouterie, echt	4
	<b>Dampf- und andere Kessel, Dampf- und andere Gefäße aller Art, etc.: aus Eisen:</b>	
881a	— Heizkessel aus Grauguss	4
881b	— andere	4
884	Spinnereimaschinen, etc.	4
886	Webereimaschinen, andere	4
889a	Nähmaschinen	4
	<b>Maschinen für den Buchdruck und andere graphische Gewerbe; Buchbindereimaschinen:</b>	
890a	— Buchdruckpressen	4
890b	— andere	4
891	Ackergeräte	4
	<b>Landwirtschaftliche Maschinen, nicht anderweitig genannt:</b>	
893a	— Pflanzenspritzapparate, etc.	4
893b	— andere	4
894a	Dynamoelektrische Maschinen, elektrische Transformatoren	4
898a		4
898c		4
	<b>Maschinen und Maschinenteile, nicht anderweitig genannt:</b>	
M 1	— Maschinen für die Herstellung und Verarbeitung von Papierstoff, etc.	4
M 2	— Mülleereimaschinen	4
M 3	— Wasserkraft- und Winddruckmaschinen; Pumpen	4
M 4	— Dampfmotoren, etc.	4
M 5	— Gas-, Petrol-, Benzin- etc. Maschinen	4
M 6	— Werkzeugmaschinen	4
M 7	— Maschinen für die Herstellung und Verarbeitung von Nahrungsmitteln	4
M 8	— Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln	4
M 9	— andere	4
899	Eiserne Konstruktionen, etc.	4
902a	Beliethete, kinematographische Filme	4
910	Kinderwagen und Kinderschlitzen, etc.	4
	<b>Fuhrwerke, nicht anderweitig genannt, zum Personen- oder Gütertransport:</b>	
912	— ohne mechanischen Motor	4
	— mit mechanischem Motor:	
913a/b	— Motor-Bicycles und -Tricycles	4
	— Automobile, im Stückgewichte von:	
914a	— weniger als 800 kg	4
914b	— 800 bis und mit 1200 kg	4
914c	— über 1200 bis und mit 1600 kg	4
914d	— mehr als 1600 kg	4
914g	Traktoren ohne Karosserie	4
914h	Flugzeuge	4
915	Fahrräder (Bicycles, Tandems), ohne mechanischen Motor	4
917	Fertige Bestandteile für Fahrräder aller Art	4
920	Rollwagen aller Art	4
922	Lastschiffe mit Schifferbarken, nicht für den Motorbetrieb, etc.	4
924b	Schiffe, andere	4
924c	Elektrische Apparate zum Anlassen, zur Zündung, Beleuchtung, etc. für Kraftfahrzeuge und Fahrräder	4
926	Bestandteile von Stand-, Wand- und Weckeruhren, fertige	4
928	Standuhren und Wanduhren	4
929	Wecker	4

Table with columns: Tarif-Nr., Warengattung, Zusehlag in %. Lists various goods like watches, instruments, medicines, and chemicals with their respective tariff numbers and percentages.

Arrêté du Conseil fédéral portant perception d'un droit d'entrée supplémentaire sur certaines marchandises d'origine française

(Du 27 mai 1932)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 4 de la loi fédérale du 10 octobre 1902 sur le tarif des douanes suisses,

arrête:

Article premier.

Tant que les marchandises suisses seront frappées à l'importation en France d'une taxe spéciale, dite «taxe d'importation», dans sa forme actuelle, les marchandises françaises importées dans le territoire douanier suisse paieront, en plus des droits d'entrée prévus au tarif d'usage, un droit supplémentaire spécial qui sera perçu d'après le poids brut conformément au tarif figurant dans l'annexe.

Art. 2.

Sont réputées par marchandises françaises, au sens de l'article premier, les marchandises produites en France (y compris la Corse), ainsi que les marchandises importées de France directement ou en transit par d'autres pays, les marchandises qui ont été naturalisées en France à la suite du dédouanement ou qui y ont subi un perfectionnement ou un travail analogue.

Art. 3.

Ne sont pas soumises au droit supplémentaire les marchandises qui traversent le territoire suisse en transit direct.

Art. 4.

Au sens de la législation suisse en matière de douane, les droits supplémentaires ont le caractère de droits de douane.

Art. 5.

Jusqu'à nouvel avis les droits supplémentaires ne seront pas prélevés sur les marchandises des catégories suivantes: marchandises importées par des particuliers dans le trafic de tourisme, qui ne sont pas des marchandises de commerce; marchandises admises en franchise dans le petit trafic de marché ou dans le trafic rural de frontière en application de mesures autonomes prises par la Suisse.

Art. 6.

Conformément aux dispositions de l'annexe, le droit supplémentaire présente, selon les articles, deux ou quatre pourcent de la valeur de la marchandise.

Est considéré comme valeur de la marchandise le montant facturé pour chaque envoi.

Si la facture n'est pas jointe aux papiers accompagnant l'envoi, la valeur de la marchandise est celle qui est admise par la statistique suisse du commerce pour le numéro correspondant du tarif. Il en est de même lorsque la facture jointe à l'envoi indique une valeur inférieure de plus de dix pourcent à la valeur moyenne admise par la statistique du commerce.

Art. 7.

Si l'envoi contient des marchandises de nature différente et que les indications sur la proportion et la valeur de chacune d'elles fassent défaut, le droit supplémentaire se calcule d'après le poids total de l'envoi et la valeur statistique moyenne la plus élevée entrant en ligne de compte, en tant que ce calcul s'établit d'après la valeur statistique moyenne conformément à l'article 6.

Art. 8.

Le produit des droits supplémentaires sera employé à rembourser aux exportateurs suisses la part de la «taxe d'importation» qu'ils prouveront avoir payée à l'importation de leurs marchandises en France, mais dont la perception est contraire aux traités.

Art. 9.

Les droits supplémentaires sont perçus et les remboursements sont effectués aux ayants droits par les soins de la direction générale des douanes, en vertu des prescriptions spéciales qu'elle édictera; ces prescriptions seront soumises à l'approbation du département des douanes.

Celui qui obtient ou tente d'obtenir indûment un remboursement, sera puni. Les infractions seront poursuivies et jugées par les cantons, en application des dispositions de droit pénal cantonal. Indépendamment de la peine infligée par l'autorité judiciaire, le département des douanes pourra priver le délinquant du droit d'obtenir d'autres remboursements.

Art. 10.

Les recours dirigés contre la perception des droits supplémentaires rentrent dans les recours en matière de douane.

Les recours visant le paiement des remboursements au sens des articles 8 et 9 sont jugés en dernier ressort par le Conseil fédéral.

Art. 11.

Le présent arrêté entre en vigueur le 5 juin 1932 à 00 heure.

Tableau des taxes supplémentaires perçues sur certaines marchandises d'origine française

Table with columns: N° du tarif, Désignation de la marchandise, Taxe en %. Lists various goods like cereals, fruits, vegetables, and oils with their respective tariff numbers and tax percentages.

N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe en %	N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe en %
90	Coquillages frais, autres que les moules	4	301	Papier à imprimer, à écrire, à lettre et à dessiner, d'une seule couleur, autre	4
90a	Moules fraîches	4	305	Papiers et cartons, réglés	4
93a	Beurre frais	4	307d	Papiers préparés chimiquement	4
96	Oléomargarine; suif comestible	4	308	Papiers et cartons découpés en bandes de moins de 25 cm de largeur	4
97a	Beurre de margarine, beurre artificiel, etc.	4		Papiers et cartons:	
97b	Beurre de coco	4		— imprimés ou lithographiés, en feuilles ou brochés:	
	Fromage à pâte molle:		312	— d'une seule couleur	4
98a	— Gorgonzola, etc.	4	314	— de plus d'une couleur	4
98b	— autre	4	314a	— journaux de mode	4
	Fromage à pâte dure:		316	— imprimés par d'autres procédés	4
99a	— Grana	4	320	Papiers de tenture	4
99b	— autre	4	321	Livres imprimés	4
101b	Conserves de fruits, autres	4		Estampes, gravures, autres:	
102	Sueries et confiseries	4	326	— non encadrées	4
103	Conserves et objets de la consommation de luxe, autres	4	326a	— cahiers à colorier pour enfants	4
103a	Foie-gras, huîtres et homards, conserves, etc.	4	327	— encadrées	4
	Vin naturel et moût en fûts:			Tableaux:	
	— jusqu'à 13 degrés d'alcool:		328	— non encadrés	4
117a <sup>1</sup>	— rouge	4	329	— encadrés	4
117a <sup>2</sup>	— blanc	4	331	Sacs en papier, cornets, capsules en papier	4
	— de 13,1 degrés d'alcool et plus:			Enveloppes:	
117b <sup>1</sup>	— rouge	4	332	— emballées à découvert	4
117b <sup>2</sup>	— blanc	4	333	— en boîtes, cassettes, etc.	4
117c	Spécialités de vins et vins doux, de 13,1 degrés d'alcool et plus, en fûts	4	335	Livres de commerce, agendas, etc.	4
119b	Vin naturel, en bouteilles	4	337	Calendriers, aussi à effeuiller	4
	Vins mousseux:			Ouvrages de relieur et cartonnages, non dénommés ailleurs:	
121a <sup>1</sup>	— en bouteilles	4	338b	— garnis de papier et de carton, autres qu'albums pour images	4
121b <sup>2</sup>	— en demi-bouteilles	4	340a	— garnis de soie, dentelles, etc.	4
	Eau-de-vie en fûts:		340b	— autres	4
126a	— Cognac, armagnac, etc.	4		Fils de coton:	
126b	— autres	4		— écrus ou étuvés:	
	Eau-de-vie en bouteilles:		351	— retordus une fois, à deux ou plusieurs bouts, du n° 20 au n° 119 compris	4
127a	— Cognac, armagnac, etc.	4	354	— retordus une fois, à deux bouts, gazés, du n° 60 et au-dessus	4
127b	— autres	4	359	— accommodés pour la vente au détail	4
128	Liqueurs	4		Tissus de coton:	
	Vermouth:			— unis ou croisés:	
129a	— jusqu'à 18° d'alcool	4		— écrus ou crévés:	
129b	— de plus de 18° d'alcool	4	360	— pesant 12 kg ou plus par 100m <sup>2</sup>	4
	Chevaux:		361	— pesant de 6 à 12 kg exclusivement par 100 m <sup>2</sup>	4
132a	— de boucherie	4	364a/b	— blanchis, mercerisés, imprégnés	4
132b	— autres	4	365a/b	— teints	4
134	Mulets	4	366a/b	— imprimés	4
136a	Bœufs de boucherie, avec dents de lait	4		— de fils teints:	
136c	Bœufs sans dents de lait	4	367	— unis ou croisés	4
145	Moutons	4	368	— autres	4
	Animaux non dénommés ailleurs:			— façonnés:	
148a	— Chiens	4	369	— écrus	4
148b	— autres	4	370	— autres	4
155b	Plumes à lit, nettoyées	4	371	— veloutés	4
156b	Edredon (duvet), nettoyé	4	375	tissus-dentelles (bobinots)	4
160	Eponges	4		— percaline pour reliure:	
169	Engrais préparés	2	377a	— unie	4
	Cuir et peaux:		377b	— ouvrée	4
175	— tannés, corroyés; en poil	2		Couvertures de coton, découpées:	
176	— assemblés par un travail de couture	2	378	— sans travail à l'aiguille, ni passementerie	4
	Cuir pour semelles:		379	— avec passementerie ou travail à l'aiguille	4
177a	— Croupions	4	381	Rubanerie de coton	4
177b	— autres	4	383	Passementeries de coton, autres	4
181	Cuir et peaux pour tiges de chaussures, autres	4	387	Broderies sur tulle de coton	4
184	Cuir et peaux non dénommés ailleurs	4	389	Broderies de coton à la main	4
188	Ouvrages en cuir, finis	4	391	Dentelles de coton, autres	4
	Souliers et pantoufles:		394	Tolle cirée pour meubles, etc.	4
195a—d	— avec empeigne en cuir de veau, de cheval, etc.	4		Tapis en liège (linoléum):	
196	— en étoffes de tout genre, sans semelles de cuir	4	395a	— de plusieurs couleurs dans la masse	4
198	— en caoutchouc	4	395b	— autres	4
199	— en eanavas, feutre, etc.	4		Fils des matières textiles dénommées au n° 396:	
200	— en soie, etc.	4		— écrus, simples:	
202	Gants de peau	4	398a	— fils de lin de numéros supérieurs au n° 5, jusques et y compris le n° 24 anglais; fils de chanvre et de ramie de numéros supérieurs au n° 5 anglais	4
207	Fleurs fraîches, coupées	2	398b	— fils de lin du n° 25 anglais et au-dessus	4
	Arbres et autres plantes vivantes:		399b	— de jute	4
208a—l <sup>2</sup>	— en cuveaux ou en pots	2	404	— accommodés pour la vente au détail	4
208b	— non en cuveaux ni en pots:			Tissus des matières textiles dénommées au n° 396a:	
209	— sans motte	2		— écrus, présentant par carré de 5 mm de côté:	
210	— avec motte	2	405	— de jute	4
213	Tourteaux	2	406	— autres	4
214	Germes de malt, etc.	2	407	— de 9 à 12 fils inclusivement	4
215	Son	2	408	— de 13 à 20 fils inclusivement	4
216a—r <sup>3</sup>	Farine pour le bétail, dénaturation	2	409	— de 21 à 35 fils inclusivement	4
216b	Déchets de la minoterie pour le bétail	2	410	— plus de 35 fils	4
224	Charbon de bois	4	411a	— débouillis, lessivés, crévés, blanchis	4
228a	Bouchons de liège	4	411b	— imprégnés	4
228b	Liège granulé	2	412	— teints, imprimés	4
	Bois de construction et bois d'œuvre, sclés de long ou refendus, autres que traverses:		413	— de fils teints	4
235	— de chêne	2		Couvertures de lin, chanvre, etc., découpées:	
236	— d'autres essences feuillues	2	417	— sans travail à l'aiguille ni passementerie	4
237	— d'essences résineuses	2	418	— avec passementerie ou travail à l'aiguille	4
241	Placages de tout genre	2	421	Broderies sur lin, etc.	4
250	Ouvrages en bois, de tout genre, non dénommés ailleurs, ébauchés, non assemblés	2	422	Dentelles de lin, etc.	4
	Menuiserie du bâtiment:			Ouvrages de cordier:	
251	— unie, non plaquée, brute	4	424	— Filés	4
252	— autre	4	425	— autres	4
256a	Fûts en bois, même cerclés de fer	4	430	Nattes et tapis de jute, tissés	4
	Ouvrages de menuisier, meubles et parties de meubles:			Bourré de soie, écrue:	
	— unis:		437	— non moulinée	4
259	— bruts	4	439	— moulinée	4
259a	— panneaux contreplaqués, bruts	4		Soie, bourré de soie et soie artificielle, accommodées pour la vente au détail:	
260	— autres que bruts	4	445a	— soie pure et bourre de soie	4
	— avec moulures, etc.:		445b	— soie artificielle	4
261	— bruts	4		Soie artificielle, non accommodée pour la vente au détail:	
262	— autres	4	446a	— brute, non colorée artificiellement	4
	— sculptés, ciselés, etc.:		446b	— autre	4
263	— bruts	4		Articles en soie, bourre de soie, soie artificielle:	
264a	— autres	4		— à la pièce:	
264b	— sièges en bois de hêtre courbé	4	447a	— Gaze à blutoir	4
	— rembourrés:		447a <sup>1</sup>	— en soie artificielle et laine, pesant plus de 300 g par m <sup>2</sup> , ne contenant pas plus de 15 % en poids de soie artificielle filée avec la laine	4
265	— en blanc, non recouverts	4		— autres	4
266	— recouverts d'étoffes de coton; lin, jute, ramie ou laine	4	447b <sup>1,5</sup>	— découpés, aussi ourlés, à l'exception des couvertures	4
267	— recouverts de velours, peluche, soie, etc.	4	448	— Rubans	4
	Articles de fantaisie et tabletterie:		450	— Passementerie	4
268a	— en combinaison avec des matières textiles	4	451	— Broderies	4
268b	— autres	4	452	— Dentelles	4
	Ouvrages en bois, non dénommés ailleurs:			Couvertures en soie, bourre de soie, soie artificielle, découpées:	
270	— bruts	4	453b	— sans travail à l'aiguille ni passementerie	4
271	— autres	4	454	— avec passementerie ou travail à l'aiguille	4
283	Pinces de tout genre	4			
	Brosserie, polie, vernie, etc.:				
285b	— en bois, celluloïd, corne, os, caoutchouc ou succédanés de ces matières	4			
285c	— autre	4			

No du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe en %
	Fils de laine peignée, écрус:	
462	— simples . . . . .	4
463	— à plusieurs bouts . . . . .	4
464	Fils de laine gazez . . . . .	4
	Fils de laine peignée, blanchis, teints, etc.:	
467	— simples . . . . .	4
468	— à plusieurs bouts . . . . .	4
470	Fils de laine accomodés pour la vente au détail . . . . .	4
	Tissus de laine, écрус:	
471	— de laine cardée . . . . .	4
472	— de laine peignée . . . . .	4
474	Tissus de laine, blanchis, teints, etc.:	
	— pesant plus de 300 grammes par m <sup>2</sup> .	4
	— pesant 300 grammes ou moins par m <sup>2</sup> .	4
475a	— Zanella et serge pour doublure . . . . .	4
475b	— autres . . . . .	4
476	Peluche de laine, astrakan . . . . .	4
	Couvertures de laine, découpées:	
479	— sans travail à l'aiguille ni passementerie . . . . .	4
480	— avec passementerie ou travail à l'aiguille . . . . .	4
	Tapis de pieds en laine:	
481	— non tissés à la façon du velours, etc. . . . .	4
482b	— autres . . . . .	4
488	Tissus de laine feutrés . . . . .	4
489	Eloffes en feutre . . . . .	4
490	Cloches en feutre de poils . . . . .	4
491	Cloches en feutre de laine . . . . .	4
497	Crin et poils de buffe, nettoyés, etc. . . . .	4
501	Feutres, etc., faits de poils d'animaux du n° 500 . . . . .	4
503a	Paille assortie, liber, etc.: blanchis, etc. . . . .	2
503b	Rotin, roseaux, etc.: blanchis, etc. . . . .	2
503c	Varech, crin végétal: blanchis, teints, etc. . . . .	2
503d	Osiers, blanchis, teints, etc. . . . .	2
509	Cloches de chapeaux faites des matières des n° 502/503 . . . . .	4
511	Articles non dénommés ailleurs, faits des matières dénommées aux n° 502/3, teints, imprimés, etc. . . . .	4
	Caoutchouc et gutta-percha, pure ou mélangés:	
	— sans intercalation métallique ou de tissus:	
517	— en bandes, feuilles, plaques, etc. . . . .	2
620	— Tapis . . . . .	4
	— avec intercalation métallique ou de tissus:	
521	— Plaques, anneaux, boules, etc. . . . .	2
522	— Tuyaux, tubes . . . . .	4
523	— Courroies de transmission . . . . .	4
527a/d	Tissus élastiques, etc. . . . .	4
528	Caoutchouc et gutta-percha appliqués sur tissus, etc. . . . .	4
529	Articles en caoutchouc et gutta-percha, non dénommés ailleurs . . . . .	4
	Lingerie:	
	— de coton, lin, ramie, etc.:	
530	— Chemises . . . . .	4
531	— Cols de chemises, plastrons, etc. . . . .	4
	— autre lingerie, sauf les tricots et la bonneterie:	
532	— de coton, lin, ramie, etc. . . . .	4
533	— de soie . . . . .	4
534	— de laine . . . . .	4
	Corsets, sauf ceux de tricot ou de bonneterie:	
535	— de coton . . . . .	4
536a	— de lin . . . . .	4
536b	— autres . . . . .	4
	Bonneterie et articles en tricot, avec ou sans travail à l'aiguille:	
	— de coton, lin, ramie, etc.:	
537	— Gants . . . . .	4
538	— Bas . . . . .	4
539	— autres . . . . .	4
	— de soie:	
541	— Bas . . . . .	4
542	— autres . . . . .	4
	— de laine:	
544	— Bas . . . . .	4
545	— autres . . . . .	4
	Vêtements pour hommes et garçons:	
546	— de coton, lin, ramie, etc. . . . .	4
548	— de laine . . . . .	4
	Vêtements pour dames et fillettes:	
549	— de coton, lin, ramie, etc. . . . .	4
550b	— de soie, autres que manteaux . . . . .	4
551	— de laine . . . . .	4
553	Cravates de tout genre . . . . .	4
	Vêtements, bonneterie et tricots de tout genre, garnis ou doublés de fourrure ou de plumés:	
554a	— Manteaux de dames, en tissus de laine, etc. . . . .	4
554b	— autres . . . . .	4
555	Ornements sacerdotaux de tout genre, aussi brodés	
	Articles confectionnés, non dénommés ailleurs:	
557b	— de coton, lin, ramie, etc., autres . . . . .	4
558	— de soie . . . . .	4
559	— de laine . . . . .	4
562	Casquettes et bérets, autres	
	Chapeaux non garnis:	
564	— de feutre de poils . . . . .	4
566	— autres . . . . .	4
	Chapeaux garnis:	
567	— de paille, rotin, etc. . . . .	4
568	— de feutre de poils . . . . .	4
569	— de feutre de laine . . . . .	4
570	— autres . . . . .	4
	Fourrures, non dénommées ailleurs:	
571a	— de peau de mouton et de chèvre, etc. . . . .	4
571b	— autres . . . . .	4
572	Fleurs artificielles, en matières textiles, etc. . . . .	4
573	Plumes de parure . . . . .	4
575	Literie fine . . . . .	4
578	Montures de parapluies, fines . . . . .	4
579	Parties intégrantes de montures de parapluies	
	Ouvrages de tailleur et de tourneur de pierre:	
	— non moulurés:	
594	— non égrisés, autres . . . . .	4
595b	— égrisés ou polis, autres . . . . .	4
597b	— moulurés, égrisés ou polis, autres . . . . .	4
601	Empreints et objets moulés en plâtre, etc. . . . .	4
603	Méules de remouleur, sans bâti . . . . .	4
607	Ardoises pour toitures . . . . .	4
611	Pierre à plâtre, calcinée ou moulue . . . . .	2
	Ciment:	
618	— Ciment romain . . . . .	2
619	— Ciment Portland . . . . .	2
620	— Ciment de scories, etc. . . . .	2
625	Pierre ponce, etc., en récipients pesant plus de 5 kg . . . . .	2
627	Charbons préparés, etc. . . . .	4
630	Papier d'émeri, etc. . . . .	4
631	Toile d'émeri . . . . .	4
632b	Ouvrages en émeri, autres . . . . .	4
635b	Ouvrages en amiante, autres . . . . .	4

No du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe en %
638b	Pierres gemmes, non serties, autres . . . . .	4
641aL <sup>3</sup>	Carton asphalté; feutre asphalté . . . . .	4
	Dalles et carreaux en argile, d'une seule couleur, unis ou striés:	
656	— bruts ou engobés; carreaux de pavages . . . . .	4
658	— vernissés, émaillés . . . . .	4
	Briques, etc., réfractaires au feu et aux acides:	
660a	— Briques . . . . .	2
660b	— autres . . . . .	2
	Dalles et carreaux, en grès:	
669	— bruts (de couleur naturelle) . . . . .	4
670a/b	— ardoisés, égrisés . . . . .	4
674b	Parties d'installations en grès fin ou porcelaine, autres . . . . .	4
	Poteries:	
677	— à cassure grise ou rougeâtre . . . . .	4
678	— à cassure blanche ou jaunâtre . . . . .	4
680b	Porcelaine, autre . . . . .	4
681	Poteries, non dénommées ailleurs . . . . .	4
683	Verre brut, de couleur naturelle, uni ou façonné . . . . .	4
685	Verre pour vitraux . . . . .	4
686	Verre à vitre, uni ou cannelé, de couleur naturelle . . . . .	4
	Verrerie et gobeletterie:	
	— de verre noir, brun ou vert:	
691a	— Bouteilles . . . . .	4
691b	— autres . . . . .	4
692	— de verre mi-blanc . . . . .	4
693	— de verre incolore . . . . .	4
	— polies, gravées, etc.:	
694a	— Plaques pour la photographie . . . . .	4
694c	— autres . . . . .	4
701a	Peintures sur verre . . . . .	4
702a/b	Verré à glaces, non étamé . . . . .	4
	Tuyaux en fer ayant un diamètre intérieur de moins de 40 cm:	
742	— bruts, non rivés . . . . .	2
744	— autres . . . . .	4
	Pièces de raccord:	
745	— brutes, etc. . . . .	4
746	— zinguées, étamées, etc. . . . .	4
751	Faux, faucilles, fourches . . . . .	4
752	Outils pour l'agriculture et l'horticulture . . . . .	4
	Outils de précision pour le travail des métaux, pesant par pièce:	
755	— de 0,5 à 2 kg exclusivement . . . . .	4
756	— moins de 0,5 kg . . . . .	4
757	— 5 kg ou plus . . . . .	4
758	— de 2 à 5 kg exclusivement . . . . .	4
759	— de 0,5 kg à 2 kg exclusivement . . . . .	4
760	— moins de 0,5 kg . . . . .	4
	Chaînes, autres, à anneaux présentant en section une épaisseur:	
762	— de 5 mm ou plus . . . . .	4
763	— inférieure à 5 mm . . . . .	4
769	Vis, boulons et écrous, blanchis . . . . .	4
781b	Potagers et poêles, autres . . . . .	4
784b	Meubles en fer, vernis, peints, etc., autres . . . . .	4
785a	Tissus en fil de fer . . . . .	4
785b	Trellis en fil de fer . . . . .	4
	Ouvrages en tôle de fer, etc.:	
787c	— bruts, limés, etc., autres . . . . .	4
	— étamés, zingués, cuivrés, nickelés:	
788a	— Ressorts pour sommiers élastiques . . . . .	4
788b	— autres . . . . .	4
	— peints, vernis, bronzés, dorés:	
789a	— Matériel d'emballage, etc. . . . .	4
789b	— autres . . . . .	4
790	— émaillés . . . . .	4
791b	Radiateurs en fonte grise . . . . .	4
	Ouvrages en fonte dure, non dénommés ailleurs:	
	— bruts, goudronnés, passés à la couleur d'apprêt, pesant par pièce:	
793	— de 100 kg ou plus . . . . .	2
794	— de 40 à 100 kg exclusivement . . . . .	2
795	— de 5 à 40 kg exclusivement . . . . .	2
796	— moins de 5 kg . . . . .	2
797	— émaillés . . . . .	4
	— autres, pesant par pièce:	
798	— de 100 kg ou plus . . . . .	4
799	— de 40 à 100 kg exclusivement . . . . .	4
800	— de 5 à 40 kg exclusivement . . . . .	4
801	— moins de 5 kg . . . . .	4
	Ouvrages en fonte malléable, en fonte d'acier, en fer forgé, en acier:	
802a	— Fer ou acier en forme de fer à cheval, etc. . . . .	2
802b	— Fer ou acier travaillé en forme de marteau, etc. . . . .	2
	— non dénommés ailleurs:	
	— bruts, dégrossis, goudronnés, passés à la couleur d'apprêt, pesant par pièce:	
803	— — 100 kg ou plus . . . . .	2
804	— — de 25 kg à 100 kg exclusivement . . . . .	2
805	— — de 3 à 25 kg exclusivement . . . . .	2
806	— — de 0,5 kg à 3 kg exclusivement . . . . .	2
807	— — moins de 0,5 kg . . . . .	2
	— autres, pesant par pièce:	
808	— 25 kg ou plus . . . . .	4
809	— moins de 25 kg . . . . .	4
810	Coutellerie . . . . .	4
811	Armes, fines . . . . .	4
	Cuivre pur et alliages de cuivre:	
	— battus, laminés, étirés:	
817	— en barres, tôle; soudure de cuivre . . . . .	2
	— Fil en torches:	
818a	— laminé . . . . .	2
	— étiré, ayant un diamètre de:	
818b	— — 6 mm ou plus . . . . .	2
818c	— — inférieur à 6 mm . . . . .	2
819	— Tuyaux . . . . .	2
820	— argentés, dorés: fils sur coton ou sur soie . . . . .	4
	Câbles électriques de tout genre, en cuivre ou alliages de cuivre:	
823	— nu, non isolés . . . . .	4
827	— Ame isolée avec du caoutchouc, de la gutta-percha ou du papier, enveloppée de fils de soie enroulés ou tressés, sans gaine de plomb	
	Ouvrages en cuivre ou en alliage de cuivre, non dénommés ailleurs:	
833	— bruts, non tournés . . . . .	4
834	— tournés, non polis, non matés . . . . .	4
835	— polis, matés . . . . .	4
836	— nickelés, oxydés, peints, vernis . . . . .	4
837	— dorés, argentés . . . . .	4
845	Caractères d'imprimerie, neufs . . . . .	4
846	Ouvrages en plomb, bruts ou passés à la couleur d'apprêt . . . . .	4
	Ouvrages en zinc:	
851	— bruts ou passés à la couleur d'apprêt . . . . .	4
852	— polis, peints, vernis, etc. . . . .	4
855c	Ouvrages en étain ou en alliages d'étain, polis, peints, etc., autres	
861	Ouvrages en nickel ou en alliages de nickel, etc. . . . .	4
	Ouvrages en aluminium ou alliages d'aluminium:	
866	— pour usages industriels ou pour constructions . . . . .	4
867	— autres . . . . .	4

N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe en %
870	Or, argent, platine; laminés, etc.	2
873a	Articles dorés ou argentés	4
874b	Orfèvrerie argente	4
874c	Bijouterie vraie	4
Chaudières à vapeur et autres récipients à vapeur, etc., en fer:		
881a	— Chaudières en fonte grise	4
881b	— autres	4
884	Machines pour la filature	4
886	Machines pour le tissage, autres	4
889a	Machines à coudre	4
Machines pour l'imprimerie et autres arts graphiques; machines pour la reliure:		
890a	— Presses à imprimer	4
890b	— autres	4
891	Engins pour l'agriculture	4
Machines pour l'agriculture, non dénommées ailleurs:		
893a	— Pulvérisateurs, etc.	4
893b	— autres	4
894a/898a	Machines dynamo-électriques et transformateurs d'énergie électrique	4
Machines et pièces détachées de machines, non dénommées ailleurs:		
M. 1	— Machines pour la fabrication du papier, etc.	4
M. 2	— Machines pour la minoterie	4
M. 3	— Moteurs hydrauliques et à vent; pompes	4
M. 4	— Machines à vapeur, etc.	4
M. 5	— Moteurs à gaz, à pétrole, etc.	4
M. 6	— Machines-outils	4
M. 7	— Machines pour la fabrication de substances alimentaires, etc.	4
M. 8	— Machines pour la fabrication des tulles, etc.	4
M. 9	— autres	4
899	Constructions en fer	4
902a	Films impressionnés pour projections cinématographiques	4
910	Chars et traheaux pour enfants, etc.	4
Véhicules pour le transport des personnes et des marchandises, non dénommées ailleurs:		
912	— sans moteur mécanique	4
	— avec moteur mécanique	4
913a/b	— Motocyclettes et tricycles à moteur	4
	— Automobiles, y compris les électromobiles; châssis, pesant par pièce:	4
914a	— — — moins de 800 kg	4
914b	— — — 800 jusqu'à 1200 kg inclusivement	4
914c	— — — plus de 1200 jusqu'à 1600 kg inclusivement	4
914d	— — — plus de 1600 kg	4
914g	Tracteurs sans carrosserie	4
914h	Aéroplanes	4
915	Bicyclettes, tandems	4
917	Pièces finies de vélocipèdes de tout genre	4
920	Wagonnets de tout genre	4
922	Barques de transport et bateaux de pêche, non actionnés au moteur, etc.	4
924b	Bateaux, autres	4
924c	Appareillage électrique de démarrage, d'allumage, etc., pour véhicules à moteur et cycles	4
926	Pièces détachées de pendules et de réveils, finies	4
928	Pendules de cheminée et d'applique	4
929	Réveille-matin	4
Pièces détachées de montres:		
930	— ébauchées et ébauches	4
931	— mouvements finis	4
	— Boîtes brutes ou finies:	4
932	— — en métaux communs	4
933c	— — en or ou platine	4
934	— autres pièces détachées, finies	4
936c	Montres-bracelets avec boîte en or ou platine	4
936d	Chronographes, montres à répétition, etc., montés sur bracelets	4
Instruments et appareils:		
938	— de chirurgie et de médecine	4
939	— orthopédiques	4
943	— pour la photographie	4
944	— Verres optiques, non montés	4
945	— Bésicles, loupes	4
946	— Microscopes, etc.	4
947	— Appareils de physique, n. d. a.	4
948a	— Compteurs à gaz; appareils enregistreurs de recettes	4
948a <sup>1</sup>	— Machines à écrire	4
Instruments et appareils pour les applications de l'électricité:		
	— Accumulateurs, etc.	4
950	— — en combinaison avec du caoutchouc ou du celluloïd	4
951	— autres	4
953	— Instruments et appareils pour mesurer la quantité, etc. de l'électricité	4
954	— Appareils télégraphiques et téléphoniques	4
955	— Phonographes, graphophones, etc.	4
956a/f	— autres	4
Instruments de musique:		
957a	— Pianos droits	4
961b	— autres	4
973	Sérums; vaccins	4
Produits chimiques pour usage pharmaceutique, n. d. a.:		
974a	— Huile de ricin, incolore, purifiée	4
974b	— autres	4
978	Eaux minérales	4
981	Produits pharmaceutiques, n. d. a.	4
Parfumeries et cosmétiques:		
982	— en récipients pesant plus de 1 kg	4
983	— en récipients pesant 1 kg ou moins	4
1011	Chlorates, perchlorates, etc.	2
1044	Vitriol de cuivre, etc.	2
1056a/c	Glycérine	2
1072a	Caséine	2
Colle forte:		
1075	— pour menuisiers, peintres, etc.	4
1076	— Gélatine; colle de poisson	4
1077	— liquide ou en poudre	4
1084	Munitions pour armes à feu portatives	4
1098	Couleurs d'aniline, etc.	4
1104a	Blanc de zinc, zincollithe	4
1104b	Blanc de sulfure de zinc; blanc de perle	4
1105a	Cinabre véritable, etc.	4
Couleurs de tout genre, préparées:		
1107a	— Céruse broyée	4
1107b	— Blanc de zinc, blanc de perle; broyés	4
1107c	— Couleurs blanches préparées à la caséine ou à la colle; sèches	4
1108	— Encre noire pour l'imprimerie	4
	— autres:	4
1109	— en récipients de plus de 10 kg	4
1110	— en récipients de 10 kg ou moins	4
1112	Mastics	4
1113	Vernis, laques, etc.	4
1115	Huile de lin, brute	2

N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe en %
Cire d'abeilles:		
1123	— brute	2
1124	— travaillée	2
1137	Ouvrages en cire, autres	4
1141b	Savons ordinaires, à découvert, autres	4
1142	Savons, autres	4
Cirages de tout genre, etc.:		
1143a	— en récipients pesant 5 kg ou plus	4
1143b	— en récipients pesant moins de 5 kg	4
Quincaillerie et articles de fantaisie n. d. a.:		
1144a	— en agate, écume, etc.	4
1145	— autres	4
1146	Bijouterie fausse	4
1146a	Bijouterie fausse en verre	4
1149	Lampes à incandescence, avec culot	4
1151	Lampes, autres	4
1153	Articles de voyage, autres	4
1154	Parties intégrantes d'ouvrages de sellerie et d'articles de voyage	4
1157	Encres de tout genre	4
Papiers de bureau, etc.:		
1159a	— Colle liquide en récipients de 1 kg ou moins	4
1159b	— autres	4
Jouets de tout genre:		
1160a	— entièrement en bois ou celui-ci prédominant	4
1160b	— autres	4
1163b	Statues, autres qu'en fonte de fer ou en zinc	4

125. 1. 6. 32.

**Rückerstattung der französischen „taxes d'importation“**

Gemäss Art. 32 des französischen Gesetzes „loi portant fixation du budget général de l'exercice 1932 du 31 mars 1932“ (abgedruckt in Nr. 79 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 6. April 1932) erhebt Frankreich auf gewisse ausländische Waren bei der Einfuhr an Stelle der internen Umsatzsteuer (taxe sur le chiffre d'affaires) eine Zuschlagsteuer (Taxe d'importation), welche höher ist als die erstere.

Die Schweiz ist deshalb gezwungen, auf den aus Frankreich eingeführten Waren eine Ausgleichsteuer zu erheben, deren Ertrag dazu verwendet wird, die Differenz zwischen diesen beiden Steuern den schweizerischen Exportfirmen zurückzuerstatten. Die Erhebung der Ausgleichsteuer und die Rückvergütung an die Exporteure erfolgt gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 27. Mai 1932. Diesbezügliche Rückerstattungsgesuche sind innert 3 Monaten seit der Ausfuhr an die eidg. Oherzollidirektion in Bern zu richten, welche mit der Durchführung des Bundesratsbeschlusses beauftragt ist. Das Gesuch ist auf amtlichem Formular einzureichen, welchem die Quittung des französischen Zollamtes über die bezogene Einfuhrsteuer und eine vom schweizerischen Ausgangszollamt beglaubigte Kopie der Ausfuhrdeklaration (Zollformular Nr. 19 oder 20) beizulegen sind. Je nach den Verhältnissen können von der Oherzollidirektion als Nachweis über die erfolgte Zahlung der französischen Steuer auch andere gleichwertige Dokumente anerkannt werden.

Rückvergütungen unter Fr. 10. — (Schweizerwährung) werden nicht ausgerichtet, dagegen ist es zulässig, mehrere Exportsendungen, auch wenn die bezahlte Steuer d'importation im einzelnen Falle den Betrag von Fr. 10. — nicht erreicht, in einem Gesuche zu vereinigen.

Gesuche, die später als 3 Monate nach der Ausfuhr eingereicht werden, können nicht mehr berücksichtigt werden.

Formulare für die Rückerstattung sind erhältlich bei der eidg. Oherzollidirektion in Bern; den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf; bei sämtlichen Hauptzollämtern an der französisch-schweizerischen Grenze; ferner bei den Zollämtern Luzern, Zürich und St. Gallen, sowie bei den kantonalen Handelskammern. 125. 1. 6. 32.

**Remboursement des „taxes d'importation“ perçues par la France**

Selon l'art. 32 de la loi française portant fixation du budget général de l'exercice 1932, du 31 mars 1932 (reproduite dans le n° 79, du 6 avril 1932, du la Feuille officielle suisse du commerce), la Franco prélève sur certaines marchandises d'importation étrangères, à la place de la taxe sur le chiffre d'affaires, une taxe d'importation, plus élevée que la première.

Cela étant, la Suisse se voit obligée de percevoir sur les marchandises importées de France une taxe de compensation dont le produit servira à rembourser aux exportateurs suisses la différence entre les deux taxes françaises susmentionnées. La taxe de compensation est perçue et le remboursement aux exportateurs est effectué en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral, du 27 mai 1932. Les demandes se rapportant à ces remboursements sont à envoyer, dans les 3 mois dès l'exportation, à la direction générale des douanes suisses, à Berne, qui est chargée de l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral. La demande doit être présentée sur un formulaire officiel, auquel on joindra la quittancé délivrée par la douane française pour la taxe d'importation qu'elle aura perçue et une copie de la déclaration pour l'exportation (formulaire douanier n° 19 ou 20), légalisée par le bureau de douane suisse de sortie. Selon les circonstances, la direction générale des douanes peut admettre d'autres documents comme preuve du paiement de la taxe française.

Les montants inférieurs à 10 francs suisses ne seront pas remboursés; par contre il est admissible de réunir dans une seule demande plusieurs taxes d'importation inférieures, chacune à 10 francs.

Les demandes présentées après l'expiration du délai de 3 mois impartis ne seront pas admises.

Les formulaires de demandes en remboursement sont fournis par l'intendance du matériel près la direction générale des douanes à Berne; par les directions d'arrondissements douaniers de Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et de Genève; par tous les bureaux de douane principaux sis à la frontière franco-suisse; en outre par les bureaux de douane de Lucerne, de Zurich et de St-Gall, ainsi que par les chambres de commerce cantonales. 125. 1. 6. 32.

**Wiedereröffnung des Zollamtes Interlaken für die Abfertigung von Reisendengepäck**

(Mitteilung der eidg. Oherzollidirektion.)

Vom 15. Juni bis 31. August 1932 wird das Gepäckzollamt im Bahnhof Interlaken B. L. S. wieder geöffnet sein.

Während dieser Periode können aus dem Auslande mit Bestimmung nach Interlaken eingehende Sendungen von Reiseeffekten (einschliesslich der zum persönlichen Gebrauche der Reisenden dienenden Sportartikel), sowie Umzugs-, Aussteuer- und Erbschaftsgut, an der Grenze zum Transit nach genannter Empfangsstation angemeldet werden. 125. 1. 6. 32.

### Réouverture du bureau de douane à Interlaken pour l'expédition des bagages

(Avis de la Direction générale des douanes fédérales.)

Le bureau de douane pour l'expédition des bagages sera de nouveau ouvert le 15 juin dans la gare principale d'Interlaken B.L.S. et fonctionnera jusqu'au 31 août 1932.

Pendant ce temps, les envois d'effet de voyage (y compris les articles de sport à l'usage personnel des voyageurs), ainsi que les effets de déménagement ou de succession et les trousseaux à destination d'Interlaken peuvent être déclarés à la frontière en transit pour recevoir l'expédition douanière à la gare destinataire. 125. 1. 6. 32.

### Wiedereröffnung des Zollamtes St. Moritz

(Mittteilung der eidg. Oberzolldirektion.)

Ueber die nächste Sommersaison wird das Gepäckzollamt St. Moritz (Engadin) vom 20. Juni bis 10. September 1932 geöffnet sein.

Während dieses Zeitraumes können aus dem Auslande nach St. Moritz bestimmte Sendungen von Reiseeffekten, Umzugs-, Aussteuer- und Erbschaftsgut im Transit zur Zollbehandlung nach genannter Empfangsstation abgefertigt werden. 125. 1. 6. 32.

### Réouverture du bureau de douane de St. Moritz

(Avis de la Direction générale des douanes fédérales.)

L'office douanier pour l'expédition des bagages à St. Moritz (Engadine) sera ouvert pendant la prochaine saison d'été du 20 juin au 10 septembre 1932.

Les envois d'effets de voyageurs, de déménagement, de succession et les trousseaux, provenant de l'étranger pourront, pendant cette période, être expédiés en transit sur St-Moritz. 125. 1. 6. 32.

### Warnung

(Mittteilung der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Zürich.)

Wir sehen uns nochmals veranlasst, das Publikum gegen gewisse ausländische Firmen zu warnen, welche durch Inserate in der Presse ange-

lich hochwertige Füllfederhalter, Stifthalter oder Rasierklingen zu einem sehr billigen Preise anbieten. Der gegen Nachnahme oder Vorauszahlung zugeschickte Artikel ergibt sich als zumeist minderwertig und wenig brauchbar. Auf Reklamationen reagieren diese Firmen, welche übrigens kein richtiges Domizil in der Schweiz besitzen, nicht. Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung in Zürich, Börsenstrasse 10, ist in der Lage, über sämtliche dieser Firmen auf Verlangen weitere Auskünfte zu erteilen. 125. 1. 6. 32.

### Mise en garde

(Communiqué de l'Office Suisse d'Expansion Commerciale, Zurich.)

Nous nous voyons de nouveau obligés de mettre le public en garde contre certaines maisons étrangères qui offrent dans les journaux des stylographes, des porte-mines ou des lames de rasoir soi-disant de haute qualité et à des prix excessivement bas. L'article qui est envoyé contre remboursement ou versement préalable se trouve être le plus souvent de toute dernière qualité, à peu-près inemployable. Aux réclamations qui leur sont faites, ces maisons qui du reste n'ont jamais de véritable domicile en Suisse, ne répondent tout simplement pas. L'Office suisse d'expansion commerciale à Zurich, 10, Rue de la Bourse, est en mesure de fournir sur demande des renseignements complets sur ces maisons. 125. 1. 6. 32.

### Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux

Uebersetzungskurse vom 1. Juni an — Cours de réduction à partir du 1<sup>er</sup> juin

Belgien Fr. 71.75; Dänemark Fr. 104. —; Freie Stadt Danzig Fr. 101.10; Deutschland Fr. 121.40; Frankreich Fr. 20.21; Italien Fr. 26.35; Japan Fr. 165. —; Jugoslawien Fr. 9.11; Luxemburg Fr. 14.36; Marokko Fr. 20.21; Niederlande Fr. 207.40; Oesterreich Fr. 72.926; Polen Fr. 57.65; Schweden Fr. 97.25; Tschechoslowakei 15.21; Ungarn Fr. 89.92; Grossbritannien Fr. 19.10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:

**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

## Emission

eines

# 4% Anleihe der Einwohnergemeinde Thun

## von Fr. 3,000,000

zwecks Konversion der 5% Anleihe von 1922 im Betrag von Fr. 3,000,000. —, rückzahlbar auf 1. August 1932.

Anleihebedingungen: Zinssatz 4%, Kurs 99,40 + 0,60% eidg. Titelpstempel. Semestercoupons per 1. Februar und 1. August. Rückzahlungstermin 1. August 1947. Inhabertitel von Fr. 1000. —. Kotierung an der Berner Börse.

Konversionsanmeldungen und freie Zeichnungen werden angenommen vom 6. bis 14. Juni 1932 bei folgenden Zeichnungsstellen, bei denen Prospekte und Anmeldescheine aufliegen:

Kantonalbank von Bern und ihre sämtlichen Filialen und Agenturen, Spar- & Leihkasse Thun mit Filialen Spiez und Gstaad, Spar- & Leihkasse Steffisburg mit Filialen in Thun und Seftigen, Kredit- & Sparkasse Thun. (227 T) 1630 i

## HAUSMANN A.-G.

Schweizerisches Medizinal- & Sanitätsgeschäft  
**St. Gallen**

### Einladung zur XXXIII. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 23. Juni 1932, 16 Uhr  
im Hotel Hecht in St. Gallen

TRAKTANDEN:

1. Rechnung und Geschäftsbericht pro 1931.
2. Bericht und Anträge der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Anträge der Verwaltung und der Rechnungsrevisoren.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat laut §§ 15 a und 19 der Statuten.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1932 laut §§ 15 b und 30 der Statuten.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Jahresbericht können von den Herren Aktionären im Sitzungszimmer der Gesellschaft, Marktgasse 11, in St. Gallen, vom 15. bis 23. Juni 1932 eingesehen werden. An der gleichen Stelle können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 22. Juni 1932 Stimmkarten für die Generalversammlung bezogen werden.

St. Gallen, den 24. Mai 1932. (9517 G) 1647 i

**Der Verwaltungsrat.**

## Società della Ferrovia Lugano-Monte S. Salvatore

### Pagamento di dividendo

Il dividendo 1931 (cedola n° 43) in fr. 40. — netti per ogni azione sarà pagato, a partire dal 1° giugno, dalla Spettabile Banca della Svizzera Italiana in Lugano. (5447 O) 1641 i

Lugano, 28 maggio 1932.

**Il Consiglio d'Amministrazione.**

## 'DARGO' Darlehensgenossenschaft

### Zürich

### Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung der Genossenschaftler

auf Samstag, den 11. Juni 1932, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Urania», I. Stock, Uraniastrasse 9, Zürich 1.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht und Abnahme der Rechnung pro 1931.
3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes und die vorzunehmenden Rückstellungen laut Statuten.
5. Wahl von Mitgliedern des Genossenschaftsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Jahresbericht und Rechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. Juni 1932 an auf dem Bureau der Genossenschaft in Zürich, zur Einsicht der Herren Genossenschaftler auf.

Jedes stimmberechtigte Mitglied erhält eine persönliche Einladung und hat sich schriftlich anzumelden, worauf ihm eine Eintrittskarte zugestellt wird. Ohne diese Eintrittskarte ist der Besuch der Generalversammlung nicht gestattet. (7736 Z) 1612 i

**Der Genossenschaftsrat.**

## Cie. du Chemin de fer Aigle-Leysin

### Assemblée générale

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 15 juin 1932, à 15 heures, à la Maison de Ville d'Aigle, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
2. Votation sur les conclusions de ces rapports, décharge au conseil d'administration, ainsi qu'aux contrôleurs.
3. Prélèvement sur le Fonds de réserve des actionnaires.
4. Nominations statutaires.
5. Propositions individuelles.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de MM. les contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au bureau de la Compagnie, à Aigle, à partir du 3 juin.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées jusqu'au 14 juin, à midi, à la Banque d'Escompte suisse, à Lausanne, à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, à la Banque de Montreux, à Montreux, et au bureau de la Compagnie à Aigle, sur présentation des actions.

Aigle, le 2 mai 1932.

**Le conseil d'administration.**

N.B. Les titulaires des cartes d'admission à l'assemblée générale auront droit au libre parcours sur tout le réseau durant la journée du 15 juin. (16872 L) 1578 i



**LENK** <sup>1100 m</sup>  
u. M. **Sport-Hotel Wildstrubel**  
Berne Oberland  
Komfort. bürgerl. Familien-Hotel. Garage. Pens. v. Fr. 10.- an.

**THUN** **Hotel Viktoria-Baumgarten** In gr. Park.  
Ruhigste Lage. Pension v. Fr. 10.- an.

### Für Kapitalisten!

Zu verkaufen eine 1644  
Grundpfandverschreibung.

von Fr. 28 000.- weit unter  
amtl. Schätzung auf grosse  
Liegenschaft. Adresse bei  
Publicitas A.-G. Flawil,  
Tel. 3.53.

Wir geben erschöpfende  
Auskünfte über Perso-  
nen, jede Spezialfrage  
berücksichtigend. 13-7  
Erstklassige Referenzen!

**Auskunft Wimpt & Co.**  
Bern, Spitalgasse 9,  
Zürich, Rennweg 38.

## Chine-Japon

Maison, plus de 50 ans  
d'existence (affaire indu-  
strielle et commerciale) ayant  
relations mondiales particu-  
lièrement bureaux Extrême-  
Orient, s'adjoindrait encore,  
pour la Chine et le Japon,  
représentations sérieuses  
produits divers, principale-  
ment de marque. Offres  
sous chiffre P. 2928 C, à  
Publicitas, Berne. 1650

## Braunwald-Bahn-Gesellschaft Linthal

**Einladung zur XXVII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Samstag, den 18. Juni 1932, 15 Uhr, im Hotel Alpina Braunwald.

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 20. Juni 1931.
2. Vorlage des Jahresberichtes, der Rechnungen und der Bilanz pro 1931.
3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1931.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle pro 1932.
7. Bericht und Antrag des Verwaltungsrates über den Ausbau der Bergstation.

Rechnung und Revisorenbericht können vom 10. Juni an im Bureau der Gesellschaft in Braunwald eingesehen werden, wo auch Eintrittskarten gegen Einreichung eines Nummern-Verzeichnisses über den Aktienbesitz bezogen werden können. (333-6 Gl) 1646 i

Braunwald, den 1. Juni 1932.

**Der Verwaltungsrat.**

**Primus Finanz Aktiengesellschaft, Glarus**  
**Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung**  
Samstag, den 25. Juni 1932, 14 $\frac{1}{2}$  Uhr, im Geschäftsdomizil

### TRAKTANDEN:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1931.
2. Abnahme der Jahresrechnung.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Glarus, den 25. Mai 1932.

**Der Verwaltungsrat.**

## Rolladenfabrik A. Griesser A. G. in Aadorf

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 9. Juni 1932, nachmittags 4 Uhr, im Sitzungszimmer des neuen Schulhauses in Aadorf.

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1931/32.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung gemäss Revisionsbericht und Anträgen.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1932/33.
7. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle werden vom 8. Juni 1932 an zur Einsicht der Herren Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft aufgelegt sein. (9518 G) 1645 i

Aadorf, den 26. Mai 1932.

*Namens des Verwaltungsrates,*

Der Präsident:  
Hch. Bachmann.

Die Direktion:  
Ed. Bachmann.

## Darlehenskasse Escholzmatt-Marbach

### Kündigung von Obligationen

Bezugnehmend auf die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 119 vom 27. Mai 1931 kündigen wir auch alle

#### 4 $\frac{1}{2}$ % Obligationen

auf die nächstmögliche Ausdienung auf die titelgemässe Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltage auf.  
Den Inhabern dieser Titel offerieren wir die Conversion zum am Verfalltage geltenden Zinssuss. (34012 Lz) 1643 i

Escholzmatt, den 31. Mai 1932.

**Die Verwaltung.**

## Société Financière pour l'Industrie au Mexique

Messieurs les actionnaires de la Société Financière pour l'Industrie au Mexique sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 24 juin 1932, à 11 heures du matin, à la Chambre de Commerce, à Genève.

### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nomination d'administrateurs, conformément à l'article 17 des statuts.
5. Nomination de deux commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1932.
6. Autorisation à accorder au conseil d'administration de racheter des actions de la Société, conformément et aux conditions énoncées à l'art. 628, al. 2, du Code Fédéral des Obligations.

Conformément à l'art. 641 du Code Fédéral des Obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1931, ainsi que le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs, seront tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 16 juin au siège de la Société, 12, Rue Diday, à Genève.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires auront, conformément à l'art. 28 des statuts, à déposer leurs titres 8 jours au plus tard avant l'assemblée, soit avant le 16 juin 1932

à Genève: au siège social, 12, Rue Diday,

à Mexico: au Bureau de la Société, 1<sup>a</sup> Calle de Luis Moya n° 11.

Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1932.

(6938 X) 1654 i

## Erlenbach-Zweisimmen-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 20. Juni 1932, um 13 $\frac{1}{2}$  Uhr, im Hotel Post in Zweisimmen

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1931.
2. Periodische Wiederwahl des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten für das Geschäftsjahr 1932.
4. Ermächtigung an die Direktion betreffend Durchführung eines Nachlassvertrages.

Die Jahresrechnungen und die Bilanz können ab 10. Juni 1932 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft B. L. S., Genfergasse 11, in Bern, bezogen werden; sie liegen vom gleichen Zeitpunkte hinweg auch bei Unterzeichnetem zur Einsichtnahme auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden bei der vorgenannten Verwaltung oder aber vor Beginn der Generalversammlung im Versammlungslokal gegen Ausweis des Aktienbesitzes abgegeben. (4052 Y) 1640 i

Zweisimmen, den 30. Mai 1932.

*Namens des Verwaltungsrates,*

Der Präsident: **T. Christen.**

## Zürcher Ziegeleien A. G. Zürich

Die neu emittierten Aktien können von heute ab bei den Zeichnungsstellen

Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich

Zürcher Ziegeleien A. G. Bureau Talstrasse 83, Zürich

gegen Rückgabe des Lieferscheines resp. Quittung in Empfang genommen werden. (7729 Z) 1594 i

Zürich, den 1. Juni 1932.

**Der Verwaltungsrat.**

## Schweiz. Gasapparate-Fabrik Solothurn

### Dividenden-Zahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 25. Mai 1932 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1931 eine Dividende von 5,1547 % auszurichten.

Der Coupon Nr. 31 wird ab heute mit netto Fr. 3.75 netto eingelöst an unserer Gesellschaftskasse und bei folgenden Banken:

Solothurner Kantonalbank Solothurn

Schweiz. Volksbank Solothurn

Solothurner Handelsbank Solothurn.

Solothurn, den 27. Mai 1932.

(2713 Sn) 1653 i

**Die Direktion.**

## Usines Métallurgiques de Vallorbe

### L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 8 juin 1932, à 15.30 heures, à l'Hôtel de France, Vallorbe.

La feuille de présence sera établie à partir de 15 heures.

### ORDRE DU JOUR:

1. Réduction du capital social.
2. Modification aux statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale extraordinaire seront délivrées jusqu'à 16 heures la veille de l'assemblée, contre présentation des actions:

à Vallorbe: au Siège social,

à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise,

à Vevey: chez MM. de Palézieux & Cie.

1459 i

Vallorbe, le 18 mai 1932.

**Le conseil d'administration.**